

國立臺灣師範大學國際與社會科學學院華語文教學系

碩士論文

Department of Chinese as a Second Language
College of International Studies and Social Sciences

National Taiwan Normal University

Master's Thesis

漢語反義詞的不對稱性研究

-以「上」及「下」為例

The Study on Chinese Asymmetric of Antonyms

“shàng” and “xià”

黃亭寧

Ting-Ning Huang

指導教授：洪嘉馥 博士

Advisor: Jia-Fei Hong, Ph.D.

中華民國 112 年 7 月

July 2023

謝辭

打下「謝辭」這兩個字突然發覺，能走到這裡真不容易，很享受這三年重回校園的生活，謝謝這三年中讓我成長的大大小小的事，也感謝三年前那個勇敢的自己。

能完成研究所學業要感謝指導教授-嘉馥老師，謝謝老師不厭其煩的指導，才能有今天的成果學生。也謝謝兩位口委-謝佳玲教授、歐德芬教授提出的意見讓論文更完善。

謝謝懿芬老師在我研究所三年的指導及照顧，這三年從老師身上學到很多，我會以老師為榜樣，在華語教學這條路上前進；還有也要謝謝 1023 的陳懷萱老師、曹靜儀老師還有王慧娟老師，謝謝老師們每次溫暖的問候，踏進 1023 總是覺得很溫馨、愉快。

也要謝謝研究所認識的好夥伴，有你們我研究所的時光才能這麼的愉快，謝謝地球少女-亦婷、苡琦、婷雅、成婷，很喜歡我們一起修課、一起努力、一起聊天、一起八卦的時候，不管未來大家在哪裡，都要保持聯絡。還有其他的好朋友-家安、佳音、英昭、加馨、知吝、純依、珊樺，謝謝你們讓我的研究所生活豐富多彩。

謝謝從以前到現在的朋友，強尼、涓、艾許跟莉莉，從大學到現在能每年一聚真的不容易。謝謝易珊時不時的關心，研究所第一年能有你一起在師大真好。謝謝一起在不同研究所奮鬥的語涵、乃綺，還有同樣在金門認識的秀蓁、仲淳，讓我在苦悶的研究所生活能有不同的火花。

最後要謝謝我的家人支持我來讀研究所，你們是我能完成研究所最大的支柱，最後還要跟爸爸說對不起，不能讓你親眼看到我穿上碩士袍，我會努力的，你不要擔心，我會永遠想你，我愛你。

接下來要踏上新的旅程，也希望每次的努力都能開出最甜美的果實。

亭寧 2023.7 於師大

漢語反義詞的不對稱性研究

-以「上」及「下」為例

中文摘要

「反義詞」顧名思義是一對意義相反的詞彙，一般認為，反義詞在使用上為對稱使用的，但觀察生活中的使用及語料庫發現，反義詞並不是完全對稱使用，所以本研究想要了解反義詞使用上不對稱的狀況，選擇以生活中常見的「上」與「下」為例，並推測出詞義擴展路徑，繪製出「上」與「下」的詞義網路。

本研究首先根據「教育部重編國語辭典修訂本」及「中文詞彙網路」並參考前人文獻歸納出「上」與「下」的詞義，「上」共有 23 個詞義，「下」扣除量詞有 25 個詞義，接著將詞義依據原型理論、概念隱喻及轉喻，將詞義分成原型詞義、引申義及隱喻義，並探討各詞義意思及例句，及這兩個詞在平衡語料庫中的使用情形，接著從詞義推測「上」與「下」各自的擴展路徑，再根據推測結果繪製出「上」與「下」的詞義網路。

為了了解「上」與「下」不對稱的情形，本研究從平衡語料庫中詞性的分布檢視不對稱的情形，發現兩者的詞性分布並沒有完全對應，接著將兩者的詞義分為對稱使用及不對稱使用，發現兩者不對稱使用的比例均高於對稱使用，對稱使用的十個類型當中，「下」對稱使用的比例大多高於「上」。

本研究最後根據研究結果提出了「上」與「下」的教學建議，希望能對華語教學提出貢獻。

關鍵詞：反義詞、不對稱、原型理論、概念隱喻、轉喻

The Study on Chinese Asymmetric of Antonym

“*shàng*” and “*xià*”

Abstract

The term “antonym” refers to a pair of words with opposite meanings. It is commonly believed that antonyms are used symmetrically. However, observing the usage in daily life and the linguistic corpus reveals that antonyms are not used completely symmetrically. Therefore, this study aims to understand the asymmetric usage of antonyms by taking the commonly used terms “*shàng*” and “*xià*” as examples, and infer the expansion path of word meaning, then draw the meaning network of “*shàng*” and “*xià*” based on the results.

In this study, the meanings of “*shàng*” and “*xià*” were first summarized based on the “Revised Mandarin Chinese Dictionary” and “Chinese Wordnet,” this study categorizes the meanings of “*shàng*” and “*xià*.” “*Shàng*” has a total of 23 meanings, while “*xià*” has 25 meanings excluding classifier usages. The meanings are then divided into prototype meaning, extended meaning, and metaphorical meaning based on prototype theory, conceptual metaphor, and metonymy. The study explores the meanings and provides examples for each sense, as well as analyzes the usage of these two words in Sinica Corpus. Subsequently, based on the inferred meanings, the study constructs the semantic network of “*shàng*” and “*xià*.”

In order to understand the asymmetry of “*shàng*” and “*xià*,” this study examines the asymmetry from the distribution of parts of speech in the Sinica Corpus and finds that the distribution of the two parts of speech does not completely correspond. Furthermore, by categorizing the meanings of both

words into symmetric and asymmetric usage, it is discovered that the proportion of asymmetric usage is higher than symmetric usage for both terms. Among the nine types of symmetric usage, “*xià*” is predominantly used more frequently than “*shàng*.”

At the end of this study, according to the research results, this study provides teaching suggestions for “*shàng*” and “*xià*” in Chinese language education, aiming to contribute to the field of teaching Chinese as a second language.

Keywords: antonym, asymmetric, prototype theory, metaphor, metonymy



目次

中文摘要	i
ABSTRACT.....	iii
目次	v
表次	vii
圖次	ix
第一章 緒論	1
第一節 研究背景及動機	1
第二節 研究目的及議題	3
第三節 研究架構	3
第二章 文獻探討	5
第一節 反義詞相關研究	5
第二節 認知語義相關研究	11
第三節 「上」與「下」相關研究	18
第三章 研究方法	29
第一節 研究工具	29
第二節 語料來源	33
第三節 研究流程	35
第四章 「上」詞義探究	37
第一節 「上」的詞義歸納	37
第二節 「上」的詞義分析	39
第三節 「上」的詞義網路	49
第四節 小結	51
第五章 「下」詞義探究	53
第一節 「下」的詞義歸納	53
第二節 「下」的詞義分析	55
第三節 「下」的詞義網路	64
第四節 小結	66
第六章 「上」與「下」對稱與不對稱綜合討論	67
第一節 「上」與「下」詞義類型分布狀況	67

第二節	「上」與「下」對稱詞義類型	73
第三節	「上」與「下」不對稱詞義類型	81
第四節	「上」與「下」詞義網路	87
第五節	小結	88
第七章	教學建議與結論	89
第一節	「上」與「下」教學應用	89
第二節	「上」與「下」教學建議	92
第三節	研究結果	93
第四節	研究展望	95
參考文獻		97
附錄		101
附錄一	.....	101
附錄二	.....	103
附錄三	.....	105
附錄四	.....	110
附錄五	.....	114
附錄六	.....	117



表次

表二-1 轉喻概念類別	18
表二-2 「V上」、「V下」不對稱用法	28
表三-1 本研究語料統計表	34
表四-1 「上」義項	38
表四-2 「上」詞義分析	39
表五-1 「下」義項	53
表五-2 「下」詞義分析	55
表六-1 「上」詞性分布	68
表六-2 「下」詞性分布	68
表六-3 「上」與「下」平衡語料庫中對稱詞義分布情形	69
表六-4 「上」與「下」對稱詞義列表	70
表六-5 「上」與「下」不對稱詞義列表	71
表七-1 教學應用課程大綱	90
表七-2 教學活動流程	90



圖次

圖二-1 詞彙間關係圖（參考石毓智（1992）繪製）	9
圖二-2 概念隱喻要素	13
圖二-3 上、下用法歸納（參考張華（2002）重繪）	24
圖三-1 平衡語料庫搜尋頁面	30
圖三-2 平衡語料庫搜尋結果	31
圖三-3 教育部重編國語辭典修訂本搜尋示例	32
圖三-4 中文詞彙網路搜尋結果	33
圖三-5 研究流程圖	36
圖四-1 「上」詞義網路	50
圖四-2 「上」詳細詞義網路	51
圖五-1 「下」詞義網路	65
圖五-2 「下」詳細詞義網路	66

第一章 緒論

漢語的詞彙豐富而複雜，本研究所要探討的反義詞既然是意思相反的詞，應該是對稱使用的，但我們可以從生活中或語料上觀察到，實際的使用並不是完全對稱的，這些不對稱的現象也成為語言學家關注的議題。本研究想藉由「上」及「下」了解反義詞的不對稱現象，以下將說明本研究的研究背景及動機、研究目的及議題最後是本研究的論文架構。

第一節 研究背景及動機

漢語的詞彙當中，大家都知道同義詞因為詞彙意思相近，但彼此並不能完全替代，所以造成學習者學習上的困難，同義詞的研究較多也較完善；但對於反義詞，大家普遍認為一組反義詞間，意思相反，使用上也是對稱使用，故相較於同義詞，反義詞的研究較少。不過在觀察語言的實際應用後發現，反義詞並不是完全對稱使用，以「上」與「下」為例，其用法可見例（1）到例（4）：

- (1) 平常我看山上一片綠色，以為是長滿了青草。
- (2) 還用多餘的杏子跟山下的人們交換穀子。
- (3) 她有著解不開的民族包袱和放不下的思鄉情感。
- (4) 不管是對人或對事，常要放得開，拿得起放得下，這樣，你必然會活得更愉快，別人也會樂意跟你親近。

例（1）與例（2）是對稱的用法，與「山上」相對的是「山下」，一個

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

在高處，一個在低處，符合反義詞「對稱」的概念。但例(3)「放不下」的相反詞並不是「放不上」而是「放得下」如例(4)。本研究希望探討反義詞中不對稱的使用，並了解造成不對稱的原因。

本研究選擇「上」、「下」這對反義詞為研究對象，因為「上」與「下」在生活中使用的頻率高，除了用來表示位置的高低，也可以表示時間、順序，華語學習者在學習初級已經學到這兩個詞，但慢慢的也會學到這兩個的不對稱用法，所以本研究希望能從研究中了解這對反義詞的不對稱現象，並對華語教學提出貢獻。

已經有許多學者針對「上」及「下」及其不對稱性從不同角度切入研究，有的從認知角度(盧華巖，2001；張華，2002；周統權，2003；李文莉，2004；徐丹，2008；楊子、王雪明，2009；楊子、淡曉虹，2010；尚國文，2010；黃巖，2014；郝明惠，2015)，有的由語義語用角度(王建軍，2001；張薇，2004；劉俊莉，2005；白麗芳，2006；楊子、彭興旺、周東麗，2011；范立珂，2014；趙玥，2019)，也有從語法角度切入的(李東旭、于輝榮，2012)，可以發現較多研究從認知的角度切入，如盧華巖(2001)提到五種認知模式，並提到「上」、「下」能否互換是認知模式改變的關係，周統權(2003)表示「上」大於「下」的優勢取決於我們的人體特有的生理結構，李文莉(2004)也表示人們認知事物的觀點是造成不對稱的原因之一。可知認知理論影響了反義詞的不對稱性，不過這些研究多以中國的詞典及用法為主，像是王建軍(2001)、劉俊莉(2005)及楊子與王雪明(2009)都提到「館子」的搭配詞為「下」，「上館子」使用頻率較少，這與台灣的語言使用習慣不同，因為這個例子，本研究希望能針對台灣現代漢語中的「上」與「下」用法進行分析，並觀察詞義演變狀況。

第二節 研究目的及議題

由於從語料及前人研究發現反義詞「上」與「下」不對稱現象，周統權（2003）提到隱喻投射及詞類轉移會造成「上」、「下」的不對稱，白麗芳（2006）也提到「上」、「下」的意象圖示不完全對等，而且「上」的關係是絕對、穩固的，佔主導地位，「下」的關係是相對的、多變的，處於從屬地位。基於這個研究發現，本研究想探討反義詞「上」與「下」間的不對稱現象，並了解「上」與「下」間各自的詞義擴展及彼此間的關聯，故從教育部重編國語辭典修訂本及中文詞彙網路分析詞義並探討其關聯，本研究還希望藉由平衡語料庫中的語料了解真實語言環境中「上」與「下」的使用狀況，故搜尋其中語料，也統計分析了使用頻率。

綜上所述，為了了解所要探討的議題，本研究提出三個研究議題分別如下：

- 一、「上」與「下」的詞義類型為何？
- 二、「上」與「下」各項詞義間關聯性為何？
- 三、「上」與「下」的不對稱性現象為何？

第三節 研究架構

本研究為「上」與「下」詞義不對稱性研究，為了深入探究此議題，本研究共分為七個章節，以下詳述各章節內容。

第一章為緒論，說明本研究選擇「上」與「下」的動機、研究背景及研究議題，並說明論文架構。

在第二章的地方，主要探討前人文獻，以反義詞、認知語義相關研究

做為本研究理論基礎，也討論了「上」與「下」的相關研究。

本文的第三章為研究方法，第一節介紹本研究使用的語料庫及辭典等研究工具，第二節說明語料的來源及排除的語料類型，第三節則說明本研究整個研究流程。

進入到第四章開始探討「上」的詞義，首先歸納出本研究所要探討的詞義，接著從歸納出的詞義中分析出「上」的原型詞義後再推論出引申義及隱喻義，並分析各語義間關聯，根據分析後結果畫出詞義網路。

接著第五章延續第四章的脈絡，探討「下」的詞義，歸納出詞義後推論「下」的原型詞義為何，再由原型詞義分析引申義及隱喻義，並根據結果繪製詞義網路，了解「下」彼此間的詞義關聯性。

第六章討論「上」與「下」的對稱性與不對稱性，首先歸納出語料庫中的使用比例，接著分別討論對稱使用的類別及不對稱使用的類型有哪些，最後進行綜合比較。

為了能將研究結果進行實際應用，本研究在第七章提出教學建議及教案，希望能對華語教學做出貢獻。

第八章為結論，回應了緒論當中提出的研究議題，並總結本研究結論並提出未來相關研究建議。

第二章 文獻探討

為了更了解前人對反義詞「上」與「下」不對稱的研究，本章整理了「上」與「下」相關文獻探討，也整理了相關理論如反義詞、原型理論及認知語義的相關理論。本章首先探討反義詞的相關研究，再來了解認知語義相關研究，特別著重在 Lakoff 與 Johnson (1980) 對認知語義的理論，最後一節回顧前人對「上」及「下」分析並以其為本研究理論基礎。

第一節 反義詞相關研究

反義詞在教育部重編國語辭典修訂本¹的解釋是「意義相反的詞」，但這六個字並不能完全解釋「反義詞」的概念。葛本儀（2001）在現代漢語詞彙學中提到反義詞是「語法意義相同，詞彙意義相反的詞。」也就是說要成為反義詞的兩個詞必須屬於同樣的範疇，若兩個詞分屬不同概念範疇，無法比較，也就沒有所謂的反義概念了。像「生」、「死」是反義詞因為他們都在「生命」的範疇之下，「快」跟「靜」並沒有辦法成為反義詞，因為兩者修飾的範圍並不相同。由上述解釋可以知道一對反義詞會有相同的上位概念，同時有各自的特點與另一詞彙形成對立，而成為反義詞。

李宇明（1997）提出藉由義素分析來了解詞語的概念意義，也可以分析詞語的附加意義和語法意義，以動詞模式為例，一個動詞可以用主題、方式、動作、客體、因果來分析，所以以趨向動詞上來、上去、下來、下去為例，分析結果如下：

¹ 教育部重編國語辭典修訂本 <https://dict.revised.moe.edu.tw>（擷取日期：2023/2/16）

- (5) {上來}=[物體、朝向參照點、從下面、移動、到上面]
- (6) {上去}=[物體、背向參照點、從下面、移動、到上面]
- (7) {下來}=[物體、朝向參照點、從上面、移動、到下面]
- (8) {下去}=[物體、背向參照點、從上面、移動、到下面]

從例(5)到例(8)可以看到當中每個詞可以各自分析出五個義素，其中每一對相反詞五個義素中，有許多共同點，像是都是以物體為本體、都有參照點、都從上面或下面移動到另一個方向，其中參照點方向及移動的方向不同就是構成反義詞的義素。所以我們可以看出反義詞的構成有相同的概念及相反的義素。

沈家煊(1999)將反義詞分為三類，第一類為「相反詞」(contradiction)，也有人稱之為「絕對反義詞」這一類的反義詞表示的概念是完全矛盾的，在兩個反義詞之間並沒有其他詞彙來表示中間程度的概念，這類型的反義詞表示的意思為「非 A 即 B」，像是「生、死」、「真、假」等。相反詞因為是兩個極端的概念，中間沒有程度的不同，所以並不能用程度副詞修飾，如很、非常等，也不能用在比較句「A 比 B.....」當中，所以例(9)及(10)都是病句。

- (9) *這個東西很真。
- (10) *我比他生。

第二類反義詞是「相對詞」(contrariety)，也被稱為「相對反義詞」，這類反義詞在概念上是漸變、連續的差別，在兩個反義詞中間還有其他中間概念存在，這類反義詞有「長、短」、「冷、熱」等。相對詞通常是形容詞，可以利用程度副詞修飾，也可以用在「A 比 B...」句型當中，我們常會聽到「這條繩子很長」、「去年比今年熱」這樣的說法。中文常見的「不 A

不 B」在這兩類反義詞當中使用的狀況，但這個句型用在相反詞當中許多時候是沒有特別意思的，像是「不正不反」、「不開不關」，而有時候則表示特殊的不滿意，「他這打扮不男不女的，真難看」；相對詞通常可以用在這個句型當中，像「不冷不熱」、「不多不少」都有其意思。

相對詞可以分為三個小類：1. 大小類；2. 好壞類；3. 冷熱類。第一類大小類形容詞包括「大-小」、「長-短」、「高-矮」、「粗-細」及「快-慢」等反義詞，如下文例（11）及例（12）

(11) 這個箱子很小，但是比那個大。

(12) 這個箱子很大，但是比那個小。

根據例（11）及例（12），可以得知這一類的反義詞不管正面義還是反面義均可表示實際的意思及抽象義，所以例（11）及例（12）都是成立的；第二類相對詞是好壞類形容詞，包括「好-壞」、「細心-粗心」、「高興-難過」、「容易-困難」及「整齊-雜亂」等詞，這些詞只有正向義的可以用在虛義的比較上，反面義的只能用在實際意義的比較上，如例（13）及例（14）：

(13) 這次的考試很困難，但是比那一次容易一點。

(14) ？這次的考試很容易，但是比那一次困難一點。

例（13）以困難-容易為例，正面的「容易」可以有虛比，但反面的「困難」則沒辦法用在虛比；第三類冷熱類反義詞有「冷-熱」、「乾-濕」、「甜-苦」、「高興-難過」及「舒服-難受」等詞彙，這類詞彙不管是正向的還是反面的詞彙都只有實際意義，只能用在實際的比較，如例（15），沒有虛比，如例（16）。

(15) 今天比昨天冷。

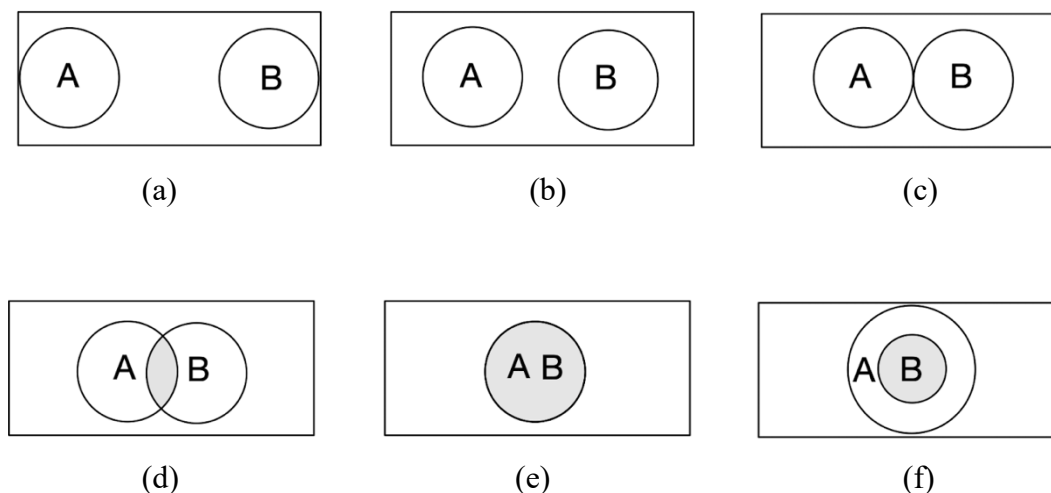
(16) ?這間屋子很冷，但是比那間熱。

這三類詞的差別是大小類詞是客觀的描述事物，可以用標準來衡量；冷熱類表示人的知覺及感受，是主觀的評價；好壞類詞雖然是主觀評價，但是按一定標準做出的評價，像是社會道德。所以大小類的詞彙最客觀，冷熱類主觀性強，好壞類則是介於中間。

沈家煊（1999）的第三類反義詞則是表示方向的反義詞，稱為「反向詞」，這一類的詞包括方向詞、趨向動詞以及一般動詞，如「上、下」。趙元任（2005）指出在有方位的「上」和「裡」的結合能力幾乎是無限的，而且與「上」結合的詞並不都是臨時詞，都是綜合義，也是有相當數量的詞彙具有詞彙性，像是「馬上」；反義詞「下」和「外」就差得多，但是若將「下」換成「底下」，就可形成複合詞，像是「*海下」如果變成「海底下」就可以了。

除了上述的「絕對反義詞」及「相對反義詞」，潘峰（2005）提出第三類反義詞為「規約反義詞」，這類反義詞也是相對的，但這類反義詞並不僅僅有兩極，而是多極的，這類反義詞並不是絕對也不是相對的，是生活中約定俗成的，像是「方」、「圓」算是一對反義詞，但形狀並不是只有這兩個，還有三角形、菱形等形狀。

石毓智（1992）將詞與詞之間的關係分為六種，如圖二-1(a)至(f)。圖中的方框表示有共同概念的範圍，圓圈代表某個詞的概念所確指的對象範圍。



圖二-1 詞彙間關係圖（參考石毓智（1992）繪製）

圖二-1 (a) 類的詞之間關係較遠，表示的概念較極端，而圖二-1 (b) 類的詞關係較近，大部分可以放在「不...不...」和「既不...也不...」的句式中，但第一類的動詞大部份不這麼用，也不加程度副詞「很」、「十分」修飾。圖二-1 (c) 類詞為矛盾關係，也就是說肯定一方就同時否定另一方，像如果我們說一個人是男的，他就一定不是女的。圖二-1 (d) 的詞詞義是互相交叉、同中有異的，這類的詞有時候可以交換使用，有時候不行，也有程度上的不同。圖二-1 (e) 類的詞完全等值，大多數的情況下可以互相代換，圖二-1 (f) 類的詞則是包含與被包含的關係。前三類的詞多被稱為反義詞，四五類是同義詞，第六類則屬於上下位詞。

湯廷池（1979）提出語義相反的形容詞有一個特點，肯定其中一個一定否定另外一個，但否定其中一個並不一定肯定另一個，如例（17）如果是對的例（18）也是對的，但如果例（19）的句子是對的，例（20）的句子卻不一定是對的，因為在兩個反義形容詞如高、矮間，還存在著「不高也不矮」的屬性。

- (17) 老張很高。
- (18) 老張不矮。
- (19) 老張不高。
- (20) 老張很矮。

至於一對反義詞中表達正向、積極的詞彙在問句中除了可以表達其正面的意義如例(21)，也可以表達中立的意義，如例(22)就是在詢問一個人的身高，不是問那個人高到什麼程度；但反義詞中表達反面意義的詞彙就不能在問句中用來表達中立的意義，我們一般不會說例(23)的句子而是說例(24)。

- (21) 他的房子多大？
- (22) 你多高？
- (23) *這個房子多小？
- (24) 你說你的房子小，到底多小？



反義詞中正面意義的詞彙當作中立的用法除了用在問句中，也可以在表達數量、時間、及程度的直述句如例(25)到例(27)。

- (25) 她 165 公分高。
- (26) 他花了三個月之久才完成這本書。
- (27) 這本書的厚度很厚。

從上述研究中可以了解，反義詞並不只有一種，也不只是一對「意義相反的詞」。一對反義詞必須要修飾相同範圍才能是反義詞，沈家煊(1999)將反義詞分為三類，「上」及「下」為第三類「反向詞」。石毓智(1992)

提出詞與詞之間六種關係，本研究將要探討的「上」與「下」是屬於第一種，詞與詞之間的關係較遠。所以本研究當中將會研究原本為表示方向的詞為什麼在語料中可以表示時間、社會等用法，也會探討關係較遠的一對詞彙是不是完全對稱使用。

第二節 認知語義相關研究

人與世界的相互作用是我們理解一切事物的基礎與關鍵，而我們必須通過對進行認知活動的生物體的身體構造和經驗的研究來理解意義(Lakoff, 1987)，這便是認知語義學的原型。本研究想要了解「上」與「下」兩個詞彙的發展及造成不對稱性的原因，故以認知語義理論分析，並主要探討其中的原型理論(prototype theory)及概念隱喻(conceptual metaphor)。

一、 原型理論

原型理論在 1970 年代由 Rosch 提出，表示談到範疇中的成員，通常具有最典型的代表，稱為原型，非典型的成員則被稱為邊緣。原型理論認為當我們討論到某個概念時，原型意義會先被提出，像是討論到傢俱，沙發會比床頭櫃更常被提到，當提到鳥的時候，麻雀會比雞更典型。原型理論提出的範疇與 Aristotle (1933) 提出的範疇概念不同，Aristotle (1933) 認為範疇具有必要及充分條件，可以很清楚的區分出界線，且範疇間沒有哪個成員具有最典型的特徵，原型理論中的範疇則不然。Wittgenstein (1953) 以 game (遊戲) 這個詞為例，指出這個詞並不符合傳統的範疇概念，因為 game 可以用在桌上遊戲、卡片遊戲、球類運動、奧林匹克運動等等，但他們彼此間並沒有共通性，有些遊戲只是娛樂，有些遊戲有競爭，有些遊戲需要技巧，有些遊戲則靠運氣，沒有一個遊戲都有的共同特性，Wittgenstein (1953) 便以家族相似性(family resemblance)來說明這幾個詞之間的關係。

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

所以界定範疇的概念不會只有一個而是一系列共通的特性來組合成一個範疇。Wittgenstein (1953) 還注意到並不是所有範疇都有明確的界線，範疇是可以擴展的，像 game 隨著時間的推移也有 video games (電動遊戲)，mobile games (手機遊戲) 等新的種類出現。

基於 Wittgenstein (1953) 家族相似性的理論，Austin (1961) 將此理論擴展到詞語的研究，認為一個詞語的多種意義可以被看作是由此構成了一個範疇，每一個意義就是這個範疇中的一個成員，由以下的例子可以說明 Austin (1961) 的理論：

B 型的鍛鍊產生了 A 型的身體。

C 型的膚色產生於 A 型的身體。

「健康的」這個詞叫做 A。

關於命名，A 代表 B (轉喻)。

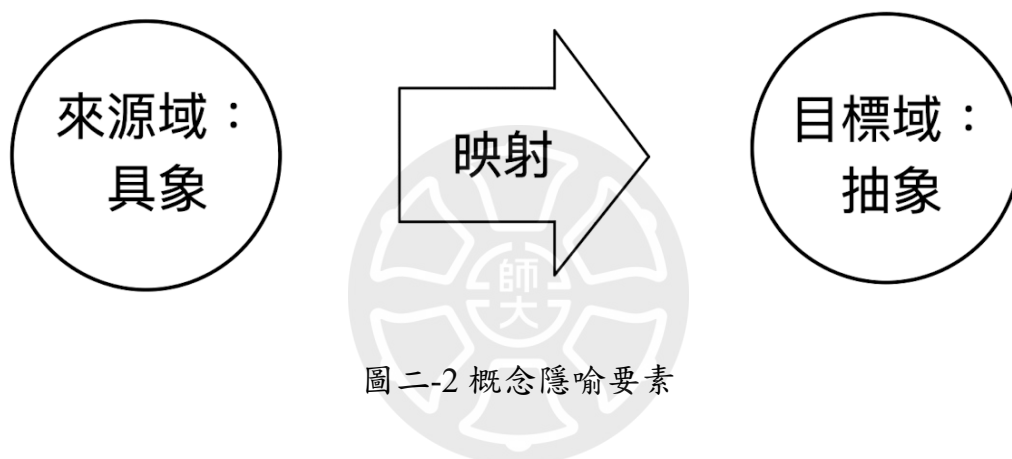
關於命名，A 代表 C (轉喻)。

根據 Austin (1961)，「健康的」這個詞就具有 A、B 和 C 三種意思，也構成一個範疇，A 為其中的中心成員，B、C 則是由轉喻引申出的引申義。

二、 概念隱喻

概念隱喻 (conceptual metaphor) 是詞語語義能夠擴展的原因之一，這個概念在 1980 年由 Lakoff 與 Johnson 在 *Metaphors We Live By* 書中探討，並成為語言學中廣泛探討的議題。概念隱喻使用另一個領域的概念來理解一個想法或領域，例如我們常聽到的「人生就像旅程」，就是用「旅程」的概念來比喻人生，讓「人生」這個抽象的概念比較好理解。概念隱喻常被用在說明抽象的概念上，而用來說明隱喻的概念則常是我們生活中常見的概念或物品或是具體的概念。概念隱喻構成的要素有來源域 (source

domain) 及目標域 (target domain)，目標域是被說明的概念，用來說明目標域的就是來源域，兩者之間的關係稱為映射 (mapping)，來源域藉由映射使目標域的概念更具體、明確，如圖二-2 所示。「人生就像旅程」這句話中「人生」是目標域，「旅程」是來源域，藉由「旅程」的映射讓「人生」的概念更清楚。有時候我們會在不同的語言中看到相同的概念，如英文中也有“Life is a journey.”的說法，因此認知語義學派認為隱喻不只存在語言的概念中，而是我們如何看世界的一個方式。



Lakoff 與 Johnson (1980) 提出概念隱喻，並將其可分為三類，「方位隱喻」(Orientational Metaphors)、「實體隱喻」(Ontological Metaphors) 及「結構隱喻」(Structural Metaphors)。

方位隱喻的來源域都是空間方位，像是上-下、前-後及裡-外等，方位隱喻將空間方位映射到生活中較抽象的概念，Lakoff 與 Johnson (1980) 就提到 Happy is up. 所以英語中有“I’m feeling up.”來表示自己心情很好這樣的用法。方位隱喻並不是任意性的，是基於我們生活中及文化的經驗，也會因為不同文化而有不同的意思，像若要表示未來的時間在中文裡我們會用「下」，像是「下週」，在英文中則是「上」，像 upcoming。Lakoff 與 Johnson (1980) 提到方位隱喻時針對「上」與「下」的用法以“Happy is up, sad is

down.” 特別做了說明，例（28）到例（30）為此用法的例子，更多關於方位隱喻的用法將在下一節「上」與「下」的相關研究中詳述。

- (28) I am feeling up.
（我覺得情緒高昂。）
- (29) You're in high spirit.
（你精神振奮。）
- (30) I am feeling down.
（我覺得情緒低落。）

例（28）到例（30）三個句子都在描述心情，句子當中並沒有直接提到心情好還是心情不好，而是直接用「上」、「下」方位詞表示心情，「上」表示高興、心情好，「下」則表示心情不好，我們生活中方位還有其他許多用法，將在下一節詳述。

實體隱喻透過具體的東西來說明抽象的概念，方法可以用量化、指稱、擬人等等，Lakoff& Johnson (1980) 也特別提到，自身的經驗也會用在實體隱喻當中，例（31）到例（33）都是實體隱喻的例子。

- (31) We are working toward peace.
（我們正為和平努力。）
- (32) It will take a lot of patience to finish this book.
（完成這本書要許多耐心。）
- (33) Life has cheated me.
（生命欺騙了我。）

結構隱喻也是基於我們生活中的經驗去映射抽象的概念，不過結構隱

喻中的來源域及目標域之間有系統性及相似性，讓目標域更容易被理解，像是「爭辯是戰爭」(Argument is war.)、「時間是金錢」(Time is money.)這兩句話都是結構隱喻。以「時間是金錢」為例，「時間」與「金錢」間有許多概念是共通的，而兩者都是生活中一定會出現、使用的概念，所以把兩者放在一起能讓「時間」抽象的概念更容易被理解，例(34)到例(37)是關於時間的句子，例(38)到例(41)則是關於金錢的例句：

時間

(34) You're **wasting** my time.

(你在**浪費**我的時間。)

(35) I don't have time to **give** you.

(我沒有時間**給**你。)

(36) How do you **spend** your time these days?

(你這幾天是怎麼**花/用**時間的?)

(37) You're **running out** of time.

(你時間快**用完了**。)

金錢

(38) Don't **waste** your money.

(不要**浪費**你的錢)

(39) I don't have more money to **give** you.

(我沒有多的錢可以**給**你了。)

(40) I **spend** all my money on the trip.

(我把所有錢都**花/用**在旅行上。)

(41) I ran out all my money this month.

(我這個月的錢都**用完了**。)

若把討論時間的例句與討論金錢的例句比較，可以發現兩者可以使用相同的動詞討論相似的概念，像是「浪費」、「給」、「花/用」、「用完」等，這裡只是列出幾個常見的用法，兩者間還有許多其他的概念都是共通的，像是「省」、「借」、「利用」、「失去」都是兩者共有的概念。時間與金錢都是珍貴的物品，用金錢譬喻抽象的時間讓大家更了解時間是珍貴的這個特性，現代社會中也有許多情況把時間用金錢量化，像是時薪或電話計費方式等，這些都讓「時間是金錢」這個概念更能被了解及接受。

三、 轉喻

轉喻是認知的基本特徵，人們生活中常會用一個事物中大家容易理解或領悟的方面來表示事物的整體或是其中一部分，像是之前在網路上很常看到的一句話「今日香港，明日台灣。」就是轉喻的例子，這裡的地名指的是那個地方發生的事，所以這邊表示「今天發生在香港的事可能明天發生在台灣。」地名也可以用來表示位在那個地方的機構，像是「白宮」表示美國政府，「好萊塢」表示美國影視重鎮都是這個用法。

轉喻在語言中有其作用及功能，使其可以在語言中發揮功能。轉喻有提示功能(referential function)，讓我們可以用一個實體去替代另一個實體，像例(42)就是用「新血」來代替「新人」。轉喻也可以幫助聽話者理解，在決定轉喻要用哪個部分來代表整體時，取決於我們要聚焦的面向，所以選擇的時候人們就會考慮到要表達的意思及如何讓其他人了解，像例(43)用「強壯身體」表示一個人，這個時候就不單只是用身體代表人，而是表示他們需要的是「強壯的人」。

(42) We need some new blood in the organization.

(我們公司需要新血。)

(43) We need a couple of strong bodies for our team.

(我們團隊需要幾個強壯身體。)

轉喻能夠在我們的語言中運作因為轉喻有文化性及系統性，由例中可看出這兩句的轉喻是部分代整體，也就是「以臉代人」，在我們的文化中我們注意人的臉，會用一個人的臉而不是他的身體來認識這個人，語言中也有相關用法，如例(44)及例(45)，所以這就是轉喻的文化性。

(44) She's just a pretty face.

(她生就了個漂亮臉蛋。)

(45) We need some new faces around here.

(我們需要一些新面孔。)

除了前述的地名，轉喻還有其他許多的表示方式，整理在表二-1 中。從表二-1 可以了解轉喻的類別，從表格裡面的例句可以了解這些句子並不是隨意選擇轉喻的成分，而是考慮到社會文化以及事物間的關係，甚至是人們生活中的經驗使轉喻有系統性。

表二-1 轉喻概念類別

轉喻概念	語言表達舉例
部分代整體	(46) 我們不雇用長髮。
生產者代產品	(47) 我們買了輛福特。
物件代使用者	(48) 公車罷工。
操縱者代操縱對象	(49) 拿破崙慘遭滑鐵盧。
機構代具體負責人	(50) 你沒法子使校方低頭。
地點(空間)代機構	(51) 華爾街一片恐慌。
地點(空間)代事件	(52) 珍珠港對我們的外交政策依然有效。

綜合以上研究，本研究將以原型理論、概念隱喻及轉喻為本研究核心理論。

第三節 「上」與「下」相關研究

一、「上」相關研究

劉月華等(1996)指出「上」可以作為方位詞、概數及趨向補語。作為方位詞時常常成對使用，像是「上竄下跳」、「承上啟下」等，而因為都成對連用，有些已經成為一個詞了，表示粗略估計的數量，像是「四十歲上下」或是表示抽象的範圍與範圍，如「舉國上下」。方位詞也可以直接附在名詞或名詞短語上，形成一個表示時間或處所的短語，這個用法中，方位詞可以在名詞或名詞短語的前、後，所以會有像是上半年、地上等用法。方位詞除了可以表示方位、處所及時間，還可以引申表示方面、範圍、條件、情況及過程等用法。「上」當概數的時候只能加在百位數的前面，表示達到某個數，如「上百人」、「上萬人」。當上、下合在一起表示概數的時候

使用的範圍較窄，只能用在年齡、高度及重量等，如二十歲上下、七十公斤上下等。相比之下，「左右」能用的範圍就比較廣，當表示年齡時，「上下」只用來表示成年人的年齡，但「左右」也能表示小孩約略的年齡，像是「三歲左右」。

「上」也是趨向補語，可以放在動詞後構成簡單趨向補語，也可以與動詞和形容詞組合，形成複合趨向補語，因本文以「上、下」為研究對象，故補語類只探討簡單趨向補語。「上」作為簡單趨向補語表示「由低處到高處」，如例(53)。除了原本的意思，「上」還有七個引申義，一、表示趨近立足點；二、表示由開而合；三、表示使某物存在於某處；四、表示達到了很不容易達到的目的；五、表示達到一定的數量，這個數量往往是概數；六、表示動作開始並繼續，包含有「變化」、「出現了新情況」的意思；七、表示添加；引申義的例句如下例(54)到例(60)：

- (53) 小二很快的爬上了樹。
- (54) 三號運動員追上了五號運動員。
- (55) 請你把門關上。
- (56) 孩子們把紅旗插上了山頂。
- (57) 小明當上了優秀學生。
- (58) 我的家鄉要比這兒要好上一百倍。
- (59) 這麼說，她是愛上你了。
- (60) 你們去旅遊算上我一個行不行？

呂叔湘(1999)在現代漢語八百詞中將「上」的意思做了整理，作為方位詞的時候表示「位置高」，與「下」相呼應，可以單用或是前面加上介詞。若當方位詞前面加名詞「名+上」，有四個詞義，可以表示物體的頂部

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

或表面、範圍及方面，若名詞為年齡，則表示「...的時候」。「上+名詞」則有類似形容詞的用法，有四個意思，可以表示處所、前一半或剛過去的時間、次序靠前的（與數量短語結合）、及等級或質量高的。「上」也有動詞的用法，共有十個詞義：

- 一、 由低處到高處；由一處到另一處
- 二、 向前進
- 三、 加、添、施加
- 四、 出場
- 五、 把一件東西安裝在另一件東西上、把一件東西的兩部分安裝在一起
- 六、 塗、抹
- 七、 登載
- 八、 擰緊（發條）
- 九、 到規定時間開始日常工作或學習等
- 十、 達到、夠（一定數量或程度）

趨向動詞的「上」有三個意思，第一個用法會在「上」的前面加上動詞，表示動作有結果或合攏、存在或添加於某處及達到一定目的或標準的意思，也可以表示動作開始並繼續下去，強調動作的開始；第二個用法會在動詞+上的後面加上數量，表示達到一定的數量；第三個用法動詞+上的後面接的是處所，表示人或事物隨動作從低處到高處，或是表示達到一定目的。

二、「下」相關研究

劉月華等（1996）提出「下」有方位詞、動量詞及趨向補語的意思。作為方位詞，劉月華等（1996）將「下」跟「上」一起探討，「下」的方位詞用法是與「上」相同的。與「上」不同的是「下」不能表示概數，而是作為動量詞，用來表示短時間內動作的次數，如「他搖了幾下棋子」、「你來一下」，「一下」有緩和語氣的作用，像「你來一下」就比「你來」有禮貌的多。「下」作為簡單趨向補語時表示「由高處到低處」，如例（61）。同樣的「下」也有引申義，一、表示使某人或某物固定在某處；二、表示使某物脫離或離開；三、表示容納；例句如下面的例（62）到例（64）：

- (61) 這裡的氣候很壞，有時還降下相當大的冰雹。
- (62) 這件事在我的腦海裡留下了深刻的印象。
- (63) 我脫下大衣掛在衣架上。
- (64) 這個書包能裝下 10 本書。

呂叔湘（1999）討論了「下」的三個詞性，第一個是方位詞，與「上」呼應，方位詞「下」若接在名詞後面可以指處所或方面以及表示節令；若「下」在名詞之前則有類似形容詞的用法，可以表示處所、後一半或即將來到的時間，也可以表示等次或品級低，若名詞是數量短語則可以表示次序靠後的。「在+名詞(+之)+下」表示的則是抽象事物的條件。「下」的第二個詞性是量詞，用來表示動作次數，用法為「動詞+數詞+下」，而「動詞+一下」表示一次短促的動作，「數詞+下+動作」表示快速，常見的用法為「一下子」；「下」的量詞用法還能表示技能、本領，與兩、幾連用，像是「兩下子」、「幾下子」。「下」作為動詞共有十二個意思：

- 一、 由高處到低處
- 二、 (雨、雪) 降落
- 三、 (向下) 發布、投遞
- 四、 進入(處所)
- 五、 退場
- 六、 投入
- 七、 比賽(指棋類)
- 八、 卸除、取下
- 九、 做出(結論、決斷)
- 十、 使用
- 十一、 (動物) 生產
- 十二、 到規定時間結束日常工作或學習等

趨向補語「下」的用法有三個，第一個是「動詞+下(+名詞)」，可以表示人或事物隨動作由高處向低處或是動作完成或脫離；第二個用法在「下」的前面接「動詞+得」，表示能不能容納一定的數量；第三個用法「動詞+下+處所名詞」表示人隨動作離開高處，到達低處。

三、「上」、「下」相關研究比較

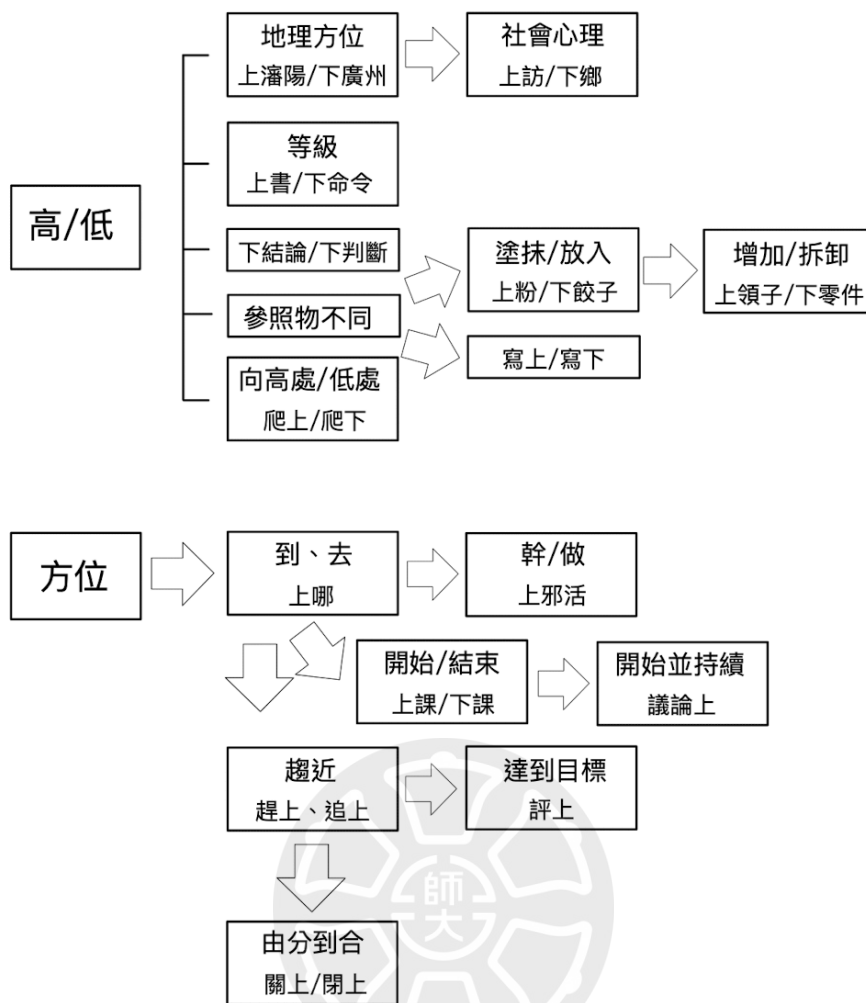
除了上文中的討論，也有許多學者進行了「上」與「下」使用的綜合討論。張華(2002)提出「上」與「下」的原型詞義為表示方位及高低，徐丹(2008)則表示「上」與「下」在使用上可以分成靜態及動態，動態的用法又可以分成垂直運動及水平運動，郝明惠(2015)也提出「上」與「下」的使用可以分成三個層面，分別是時間維度、空間維度、心理維度，其中空間維度的用法是「上」及「下」的原型詞義。「上」在空間的表達可以分為四種：裡面、附著、物體表面及物體頂部，但「下」不一定能對應，

像李文莉（2004）提到「下」只表示空間意義不表示表面意義，用在結果則有「脫離」的意思，這便造成了「上」、「下」用法的不對稱，表示空間高低時需要有參照物，便有了「上油漆」、「下棋」這樣的用法，兩者的參照點分別為「接觸油漆的表面」及「手」，所以與「上」及「下」搭配。「上」、「下」也用於表達時間，作為時間維度的用法可以隱喻時間先後或表示特定的時間段或時間點。

「上」、「下」表示心理維度的用法則是由空間的用法引申而來，李文莉（2004）提出「上」「下」是隱喻映射範圍最廣的一對方位詞，原型詞義為表示垂直空間或方位，後引申表示尊卑或地位、級別上高低變化（王建軍，2001；張華，2002；張薇，2004；李文莉，2004），上及下會有這樣的引申用法是受到社會文化認知及心理的影響，由「上」、「下」的原型詞義泛化引申出社會心理的高低（張華，2002 黃巖，2014）。

「上」及「下」的用法受到認知的影響很大，周統權（2003）就提到「上」的優勢大於「下」是因為我們人體的生理結構所造成，白麗芳（2006）也提到與身體器官類時，很多搭配只能用「上」，這與人的視角有關，人體能被看到的主要在外表，下所顯示的是內在，不易觀察，所以「上」的搭配用法較豐富。

張華（2002）將「上」及「下」的用法做了歸納，本研究將其結果繪成圖二-3：



圖二-3 上、下用法歸納（參考張華（2002）重繪）

本研究在前一節提到 Lakoff 與 Johnson (1980) 他們對在概念隱喻提出的理論，本研究探討的「上」與「下」就是方位隱喻的一種。方位隱喻在每個文化中呈現出來的會因為文化及社會經驗有不同的表示方法，前面提過中文我們會說說「下週」，而英文中表達將來到的會用“upcoming,”這就是不同文化有不同的隱喻。Lakoff and Johnson (1980) 在書中方位隱喻的章節舉了許多跟「上」、「下」有關的用法，詳列於下：

Happy is up; sad is down.

(高興是上，難過是下)

Conscious is up; unconscious is down.

(有意識是上，無意識是下)

Health and life are up; sickness and death are down.

(健康與活著是上，病與死是下)

Having control or force is up; being subject to control or force is down.

(操控及強勢是上，被操控與弱勢是下)

More is up; less is down.

(多是上，少是下)

Foreseeable future events are up.

(可預測的未來時間是上)

High status is up; low status is down.

(高位是上，低位是下)

Good is up; bad is down.

(好是上，壞是下)

Virtue is up; depravity is down.

(道德是上，墮落是下)

Rational is up; emotional is down.

(理性是上，感性是下)

上面提到的都是大類，表示「上」及「下」可以用在這些地方，Lakoff and Johnson (1980) 在書中舉了許多例子，都是「上」、「下」或是相關的詞可以表示相關概念。

沈家煊 (1999) 也同樣提出許多抽象的概念都是從「上」、「下」的基

本空間關係引申出來的，也同樣說明了上下的用法：

好為上，壞為下

長為上，幼為下

先為上，後為下

熱為上，涼為下

硬為上，軟為下

明為上，暗為下

前為上，後為下

接觸為上，脫離為下

開始為上，結束為下

出現為上，消失為下

靜變動為上，動變靜為下

所以由 Lakoff 與 Johnson (1980) 及沈家煊 (1999) 可以了解到「上」與「下」在生活中不單只表示方位，也可以用來表示情緒、時間、位階等不同的用法。

若要討論「上」、「下」在生活中出現的情況很多人會想到「上廁所」、為什麼不是用「下」，「上廚房」跟「下廚房」的差別是什麼，以及在中國很常用的「下館子」為什麼搭配的詞是「下」而不是「上」，就有幾位學者特別針對這幾個用詞討論（王建軍，2001、劉俊莉，2005、楊子、王雪明，2009、楊子、淡曉虹，2010、趙玥，2019），上述提到「上」與「下」的文章也多少提到這兩者的用法。「上廁所」中一開始用「上」的原因是因為以前上廁所得從屋子裡到外面，受社會文化及認知心理的影響，「上」有從內到外的意思（趙玥，2019、黃巖，2014），到現在雖然已經不用到外面上廁所，但因為「上」有「到、去」的意思，所以還是用「上廁所」；到後來「廁

所」的意思也虛化了（楊子、彭興旺、周東麗，2011），表示「實施某行為以滿足人類新陳代謝的生理需求」的意思。

王建軍（2001）提出「上、下館子」的差別在於說話者對「去館子」這件事的心態為何，若認為是稀鬆平常的事就會用「下館子」，如果平常不在外面吃，覺得偶爾出去吃一次表示鄭重其事就會用「上館子」，也有其他學者提出相同看法（張華，2002）；劉俊莉（2005）提出「下」搭配的詞語有固定形式，已經形成類熟語，「下館子」已經形成固定用法，而「上館子」則是動賓結構，可以擴充成「上前門那間館子」的用法；楊子、彭興旺、周東麗（2011）則認為「下館子」已經轉變為「外出吃飯」的言語行為；「下館子」多在中國使用，本研究觀察到臺灣大家都說「上館子」，不說「下館子」²或許是因為在中國「子」的後綴隱含著輕視隨便的態度（楊子、王雪明，2009），但在臺灣「館子」單純指「飲食店³」也就是吃飯的地方，所以搭配詞為「上」，表示到那個地方。

「上廚房」、「下廚房」乍看之下好像兩者是對稱的，但這裡的用法以「上、下」來表示心理態度，由劉俊莉（2005）的例（65）可知「上廚房」單純表示趨向位移，「下廚房」則表示特定語義也就是「以丈夫下廚房的方式解決做飯問題」。

(65) 妻子對丈夫說：「我這就上廚房給你弄飯去。」

丈夫攔住她說：「別，今天我下廚房。」

四、「上」、「下」使用不對稱討論

由上述討論可以看出「上」、「下」的用法除了原型詞義也引伸出許多

² 平衡語料庫中「館子」的語料有 19 筆，其中 7 筆搭配動詞為「上」，還有少數搭配「吃、到」，並沒有「下館子」的用法。

³ 教育部重編國語辭典修訂本 <https://dict.revised.moe.edu.tw>（擷取日期：2023/2/20）

的用法，表示空間及時間的用法基本上是對稱的，但是觀察分析引申到心理層面的用法可以看到許多不對稱的現象，而李文莉（2004）就提出了造成不對稱的原因：1. 人們認知事物的觀點不同；2. 社會文化心理因素的影響；3. 語法結構的制約；4. 事物固有屬性的限制。李思旭與于輝榮（2012）也整理了「V上」、「V下」不對稱的用法如下表二-2：

表二-2 「V上」、「V下」不對稱用法

語義語法化三個階段		V上	V下
趨向意義	橫向位移	低處到高處、自上趨下	高處到低處、自下趨上
	縱向位移	客體趨近目標	客體遠離主體
結果意義		附著	脫離
		實現	實現
		達到某種標準 (可接物量、動量、時 量短語)	達到某種程度 只能接物量短語)
		接觸	
			下陷並使結果固定
時體意義		狀態變化並持續	

資料來源：李思旭、于輝榮（2012）

從表中可以看出一開始表示趨向意義的時候兩者是對稱的，到了表示結果義時，兩者釋義重疊，李思旭、于輝榮（2012）表示這個階段可以互換，但根據前述歸納研究，並不是所有的都可以互換。

由上可知「上」與「下」的研究豐富，但有些問題尚未有解答，像是「上」與「下」不對稱使用的類型以及使用狀況，本研究將以前人的研究為基礎，繼續探討「上」與「下」不對稱使用的現象。

第三章 研究方法

「上」與「下」作為一對反義詞在使用上應是對稱的，但從實際語料中發現這對反義詞的使用有許多不對稱的地方，有鑑於此，本研究希望探討「上」與「下」這對反義詞不對稱使用的情況。為了了解「上」及「下」不對稱的情形及使用情況，本研究首先審視辭典中兩者的釋義，接著檢視並分析語料庫中「上」與「下」兩者的語料，了解其分布及使用狀況，並探討其對稱及不對稱的用法。

本章分為三節，第一節介紹本研究的研究工具，第二章說明本研究的語料來源及研究範圍，第三章敘述整個研究的流程。

第一節 研究工具

為了以客觀的角度探討反義詞，本研究以中央研究院平衡語料庫（Sinica Corpus）作為語料來源，再以教育部重編國語辭典修訂本及中文詞彙網路（Chinese Word Net）作為詞義劃分及分析詞義關係的工具。

一、中央研究院平衡語料庫 4.0 版⁴

中央研究院平衡語料庫（Sinica Corpus）簡稱「中研院平衡語料庫」，本研究以「平衡語料庫」稱之。中央研究院詞知識庫小組自 1990 年代起便致力於語料庫的建立，並建立了世界上第一個有斷詞系統及詞類標記的漢語語料庫，4.0 版已有一千多萬詞，其詞類標記參考中研院詞庫小組的 178 個詞類，簡化後再加上 3 個特殊標記，共有 46 個標記。平衡語料庫當中的語料為來自生活中的真實語料，來源多元，包含報章媒體、公告、廣告、

⁴ 中央研究院平衡語料庫 <http://asbc.iis.sinica.edu.tw>（擷取日期：2023/3/21）

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

演講、訪談及劇本等；主題也涵蓋文學、生活、社會、科學、哲學以及藝術等領域。

由於平衡語料庫的語料豐富，在查詢時也可根據檢索需求進行不同條件設定，且平衡語料庫中的語料提供詞類標記，故本研究以平衡語料庫作為研究的主要語料來源。如圖三-1 平衡語料庫搜尋頁面所示，在查詢時可以根據研究需要設定文類、文體、媒體及主題，若沒有設定則是不篩選，從所有範圍中搜尋。

中央研究院平衡語料庫

請輸入你所要查詢的範圍
都不選的話，範圍設定為全部。

■設定文類搜尋範圍：
<input type="checkbox"/> 報導 <input type="checkbox"/> 散文 <input type="checkbox"/> 評論 <input type="checkbox"/> 詩歌 <input type="checkbox"/> 信函 <input type="checkbox"/> 會話 <input type="checkbox"/> 演講 <input type="checkbox"/> 語錄 <input type="checkbox"/> 劇本 <input type="checkbox"/> 公告啟事 <input type="checkbox"/> 說明手冊 <input type="checkbox"/> 傳記日記 <input type="checkbox"/> 會議記錄 <input type="checkbox"/> 小說故事寓言 <input type="checkbox"/> 廣告或圖文
■設定文體搜尋範圍：
<input type="checkbox"/> 記敘 <input type="checkbox"/> 說明 <input type="checkbox"/> 論說 <input type="checkbox"/> 描寫
■設定媒體搜尋範圍：
<input type="checkbox"/> 報紙 <input type="checkbox"/> 一般雜誌 <input type="checkbox"/> 學術期刊 <input type="checkbox"/> 教科書 <input type="checkbox"/> 工具書 <input type="checkbox"/> 學術論著 <input type="checkbox"/> 一般圖書 <input type="checkbox"/> 其他 <input type="checkbox"/> 視聽媒體 <input type="checkbox"/> 會話訪談
■設定主題搜尋範圍：
<input type="checkbox"/> 哲學 <input type="checkbox"/> 科學 <input type="checkbox"/> 社會 <input type="checkbox"/> 藝術 <input type="checkbox"/> 生活 <input type="checkbox"/> 文學

圖三-1 平衡語料庫搜尋頁面

「下」的查詢結果示意如圖三-2，從查詢結果的頁面中可以看出總共多少語料以及語料內容，頁面最上方列出在各個主題中語料的筆數。語料的呈現方式也很清楚，查詢的關鍵詞會在中間並標示紅色，點選左上方的「顯示詞類」，語料結果就會顯示每個詞的詞類標記。

查詢結果

文學	生活	社會	科學	哲學	藝術
1515	1365	8675	739	616	310

不顯示詞類 進階處理 重新查詢

共有 13220 筆資料

，新加坡(Nc)急切(VH)地(DE)準備(VF)繼續(VF)打(VC) **F(Nes)**
 促使(VL)新加坡(Nc)官員(Na)積極(VH)迎接(VC) **F(Nes)**
 能(D)分析出(VC)在(P)面對面(VA)的(DE)情況(Na) **F(Ng)**
 應該(D)隨著(P)寶貴(Na)成長(VH)「進階(VA)」到(P) **F(Nes)**
 與(Caa)創新(VC)，以(P)應付(VC)新加坡(Nc)在(P) **F(Nes)**
 和(Caa)容量(Na)，急切(VH)地(DE)準備(VF)打(VC) **F(Nes)**
 ，企圖(VF)在(P)沒有(VJ)強人(Na)領導(VC)的(DE) **F(Nes)**
 。以(P)政府(Na)為(VG)火種(Na)，四處(D)向(P) **F(Ned)**
 在(D)摸索(VE)，也(D)都(D)同樣(Dfa)困惑(VH)：**F(Nes)**
 ，必須(D)讓(VL)人(Na)能(D)感受(VK)你(Nh)所(D) **F(VC)**
 柔軟(VH)，要(D)能(D)激勵(VC)員工(Na)。此外(Cbb) **F(VC)**
 任何(Neqa)抵押(Na)、擔保(Nv)的(DE)情況(Na) **F(Ng)**
 立委(Na)要求(VF)為(P)中華民國(Nc)領土(Na)範圍(Na) **F(VC)**
 塑造(VC)者(Na)，透過(P)他們(Nh)逐步(D)向(P) **F(Ned)**
 、會(D)組織(VC)，能夠(D)將(P)影響力(Na)向(P) **F(Ned)**
 你(Nh)有效(VH)、而且(Cbb)由(P)上(Ncd)到(P) **F(Ned)**
 、會(D)組織(VC)，能夠(D)將(P)影響力(Na)向(P) **F(Ned)**
 開始(VL)執行(VC)，而(Cbb)不(D)是(SHI)由(P) **F(Ned)**
 機會(Na)。在(D)有(V_2)秩序(Na)的(DE)情況(Na) **F(Ng)**
 韓國(Nc)。在(P)美國(Nc)的(DE)巨大(VH)影響(Na) **F(Ng)**
 企業(Na)宣傳(Na)，外國(Nc)的(DE)客戶(Na)訂單(Na) **F(VC)**
 — 高雄縣(Nc)烏松鄉(Nc)。灰色(Na)的(DE)天空(Nc) **F(Ned)**
 捉(VC)強盜(Na)的(DE)遊戲(Na) (轉入(VCL)地(Na) **F(Ned)**

—(Neu)世紀(Na)的(DE)硬戰(Na)
 —(Neu)世紀(Na)。新加坡(Nc)財政(Na)大樓(Na)的(DE)
 ，發揮(VJ)影響力(Na)的(DE)模式(Na)、歸納(VC)
 —(Neu)層次(Na)的(DE)產品(Na)。不過(Cbb)
 —(Neu)階段(Na)的(DE)國家(Na)建設(Na)與(Caa)
 —(Neu)世紀(Na)的(DE)硬戰(Na)。三月(Nd)三十日(Nd)
 —(Neu)世紀(Na)競賽(Na)中(Ng)，依舊(D)領先(VJ)
 點燃(VC)。一千(Neu)種(Nf)以上(Ng)的(DE)課程(Na)
 —(Neu)步(Nf)該(D)往(P)哪裡(Ncd)走(VA)
 的(DE)決策(Na)，會(D)對(P)其他(Neqa)人(Na)
 決策(Na)時(Ng)，陳文發(Nb)指出(VE)，必須(D)能(D)
 ，借走(VD)五千(Neu)元(Nf)新加坡幣(Na) (約(Da)
 個(Nf)定義(Na)，全(Neqa)國(Nc)最(Dfa)高(VH)
 動員(VAC)，作用(Na)最(Dfa)大(VH)。」二%(Neqa)
 貫徹(VJ)到(P)行政(Na)體系(Na)、到(P)社會(Na)
 開始(VL)執行(VC)，而(Cbb)不(D)是(SHI)由(P)
 貫徹(VJ)到(P)行政(Na)體系(Na)、到(P)社會(Na)
 到(P)上(Ncd)、只(Da)抓(VC)小(VH)魚(Na)而(Cbb)
 ，必須(D)儘量(D)給(VD)大家(Nh)個人(Nh)自由(Na)
 ，你們(Nh)跟隨(VC)走上(VCL)他們(Nh)那(Nep)條(Nf)
 得(DE)更(D)有(V_2)信心(Na)，去年(Nd)三陽龍(Nb)
 ，經(P)銘(Na)韋(VC)處理(VC)後(Ng)的(DE)
)，轉嫁(VD)成本(Na)給(P)社會(Na)，與(P)守法(Nv)

圖三-2 平衡語料庫搜尋結果

二、教育部重編國語辭典修訂本⁵

教育部重編國語辭典修訂本為教育部所編撰，是臺灣第一部中文線上辭典，當中收錄了漢語從中古至現代各類詞語，並引用各類文獻書證作為例證，經過多次修訂後，第六版於2021年10月開放使用。辭典中收錄詞彙範圍廣泛，包含成語、歇後語及諺語，也有豐富多元的專業領域詞彙，如動植物、宗教等都收錄於辭典中。

該辭典除了基本檢索外，也可以注音索引、部首索引或關鍵字索引進行檢索。「上」的檢索結果示例如圖三-3所示：

⁵教育部重編國語辭典修訂本 <https://dict.revised.moe.edu.tw> (擷取日期：2023/2/16)

字 詞	上 [一部-2畫-共3畫]
注 音	(一) ㄕㄨˋ (二) ㄕㄨˇ (點各音查相關詞)
漢語拼音	(一) shàng (二) shǎng
釋 義	(一) ㄕㄨˋ 名 1. 物體的表面、高處或邊側。如：「門上」、「山上」、「樓上」。《論語·子罕》：「子在川上，曰：『逝者如斯夫，不舍晝夜。』」 2. 皇帝。《史記·卷八·高祖本紀》：「上問左右，左右爭欲擊之。」 3. 尊長或在上位的人。《禮記·王制》：「樂事勸功，尊君親上，然後興學。」《孝經·士章》：「忠順不失，以事其上。」 4. 首座。《禮記·曲禮上》：「席南鄉北鄉，以西方為上。」

圖三-3 教育部重編國語辭典修訂本搜尋示例

辭典中的檢索結果包括讀音、詞性、釋義及範例，因該辭典為台灣權威辭典，符合本研究研究範圍，本研究以教育部重編國語辭典修訂本之釋義作為詞彙義項參考。

三、 中文詞彙網路 2.0⁶

中文詞彙網路(Chinese Word Net, CWN)知識庫提供了詞彙的完整的中文語意區分與詞彙語意關係，由黃居仁及中文詞網小組建置而成。該知識庫是以中央研究院平衡語料庫的語料為基礎所建立的，提供使用者詞義及詞彙語意關係的檢索，並透過語意關係，將各個同義詞集連接起來，形成語意網路。這個系統的搜尋結果可以應用在詞義分析及認知研究上，如圖三-4，使用者檢索詞彙後，可以看到詞彙的詞性、詞義及釋例，若該釋義

⁶ 中文詞彙網路 2.0 <https://lopentu.github.io/CwnWeb/> (擷取日期：2023/2/20)

有同義詞、反義詞、上位詞及近義詞的話也會顯示在結果當中。

由於中文詞彙網路當中收錄的詞義完整，釋例的例句也與本研究選擇的語料庫相同，故以此資料庫做為分析詞義的主要研究工具。

上 (尸尤) 有 43 個詞意

<p>1. 前述物體的表面。 Ncd,Ng 房內陳設富麗堂皇，全新款式的家具，天花板<上>掛著琳瑯 同義詞 上面 整體詞 面 反義詞 下面 下 之下</p>	<p>2. 同一物體內較高的部份。 Ncd 整個柱式自下而<上>分為台座、柱礎、柱身、柱頸、柱頭等 同義詞 上面 反義詞 下 下面 異體詞 下</p>
<p>4. 較高的或向天的方向。 Ncd 我們站在山谷邊，抬頭向<上>看。山壁上一道瀑布接著一道 同義詞 上面 上面 反義詞 下 下面 下 下面 近義詞 上 左 右</p>	<p>5. 比喻地位或等級較高的人物。 Ncd 一個家庭有下對<上>，也有<上>對下，也有平行的關係，就 同義詞 上面 反義詞 下 下面 異體詞 上</p>

圖三-4 中文詞彙網路搜尋結果

第二節 語料來源

本研究欲探討反義詞「上」與「下」的詞義以及兩者之間不對稱的關係，語料來源將以平衡語料庫 4.0 的語料為本，因為探討的使用情形為「上」及「下」作為單字詞及離合詞的用法，並沒有設定搜尋條件及範圍。檢索結果為「上」共有 20000 筆⁷語料，「下」有 13220 筆。

在分類語料的過程中發現有些不符合本研究探討範圍的語料，故將不符合的語料排除，排除的語料包括破音字、詞性非本研究範圍內的、意思不明確或無法判斷的語料，像「上」表示聲調，發音為三聲的「上(shǎng)」、「下」作為量詞的用法、專有名詞、以及在句中表示單字的用法都會被排除，以下例句為排除語料示例：

⁷ 平衡語料庫一般查詢最大筆數為 20000 筆。

- (66) 台灣話除了平，上，去，輕聲外，還有一個入聲呢！
- (67) 若在上面加一橫是個下字，在下面加一橫反而成為上字。
- (68) 「清明上河圖」畫的是北宋開封城的情景。
- (69) 四十三歲的男子柯瑞里(上)，在傳統的義大利首都羅馬台伯河大橋。
- (70) 顯示出對字體之辨認有問題。例如將「上」寫成「下」。
- (71) 他親吻了她的額頭一下，將目光移回相簿，裡頭有著她從小到大的所有記錄。
- (72) 而喜愛冬泳的一群法國人(下)，則在貝利茲海灘，盡情的戲水。
(路透社)。
- (73) 其實老子身為柱下吏，等於當今國史館或國家圖書館館長。

將語料庫中蒐集到的語料經過分類檢視，並排除不符研究範圍的語料後，本研究採用的語料為「上」19974筆，「下」12803筆。下表三-1 為本研究的語料統計表。

表三-1 本研究語料統計表

詞義	上	下
檢索筆數	20000	13220
排除筆數	26	417
研究範圍筆數	19974	12803

第三節 研究流程

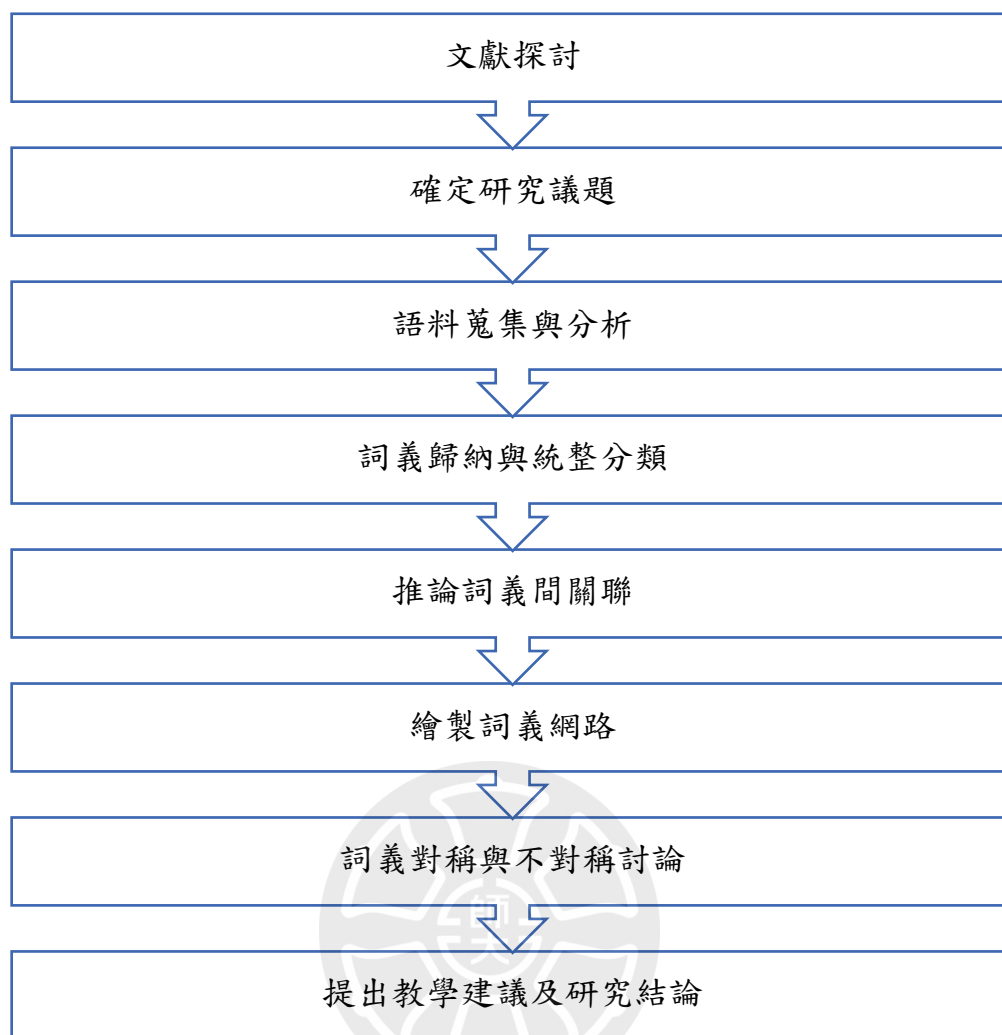
為了了解反義詞「上」與「下」的詞義、詞義擴張及詞義關聯性，本研究首先從前人文獻中探討「上」與「下」的相關詞義研究，從文獻中整理出各學者對「上」與「下」的分析，並從這些研究中確立本研究的研究議題及研究範圍。

確定研究議題後，本研究先整理教育部重編國語辭典修訂本及中文詞彙網路中關於「上」與「下」的詞義，並參考前人文獻，從中歸納出本研究與探討的詞義條目，接著從平衡語料庫中蒐集相關語料並根據語義條目分類。

為了解「上」與「下」兩者詞義的擴展，本研究利用原型理論推論「上」與「下」的原型詞義，並由原型詞義與其他義項做比對，分析出「上」與「下」的引申義及隱喻義，並根據分析的結果繪製「上」與「下」的詞義網路，期能更了解詞義間的關聯性。

了解「上」與「下」詞義間的關聯性後，本研究接著探討「上」與「下」對稱與不對稱的使用狀況，並觀察在平衡語料庫中各詞義分布情形，了解各詞義的使用情形，比較「上」與「下」的詞義網路。最後希望對華語教學有所貢獻，故針對研究結果提出了教學建議並歸納本研究結果。

圖三-5 為本研究的研究流程圖。



圖三-5 研究流程圖

第四章 「上」詞義探究

「上」與「下」的詞彙及概念已經成為日常生活中的一部分，到現在「上」與「下」已經不只用來表達位置或方位，也引申出許多用法，而趙元任(1979)提到「上」與其他詞彙結合的能力很強，除了基本詞義，「上」也因為時代演變及文化影響有許多引申用法。本研究在本章及下一章將深入探討「上」及「下」詞義並了解其語義擴展方式。本章先探討「上」的詞義，共分為四節，第一節將教育部重編國語辭典修訂本及中文詞彙網路中「上」的義項比較分析，並參考劉月華等(1996)、呂叔湘(1999)的研究後歸納出本研究的詞義，第二節將歸納出的詞義依據 Evans(2005) 的條件推論出原型詞義進而分析出引申義及隱喻義，第三節根據分析結果繪製「上」的詞義網路並在第四節做本章的小結。

第一節 「上」的詞義歸納

本研究想從辭典中檢視「上」的詞義並比較分析其中差異，故先檢視教育部重編國語辭典修訂本及中文詞彙網路中的釋義。「上」在教育部重編國語辭典修訂本中有 22 個詞義，中文詞彙網路中則有 43 個(可見附錄一及三)，經檢視後發現兩處的釋義筆數差異甚大，進一步比較後可以看出教育部重編國語辭典修訂本與中文詞彙網路中的釋義有許多差異(附錄五)，中文詞彙網路的釋義可以涵蓋教育部重編國語辭典修訂本裡的釋義，反之不然。為了能更了解「上」的釋義，本研究將教育部重編國語辭典修訂本與中文詞彙網路中的釋義合併並結合劉月華等(1996)、呂叔湘(1999)先前研究，將「上」的義項整理於下表四-1：

表四-1 「上」義項

編號	詞義	詞性	示例
1	表示物體的表面或高處	Ncd	文件上、山上
2	表示往高處的動作或移動的方向	VCL	往上、爬上去
3	表示事物發生的範圍或方面	Ncd	感情上
4	去、到某地或某處、往北移動	VCL	上教堂、上超市
5	表示動作的發生或結果	Di	上台大、睡上一覺
6	將物品加裝、塗抹在物體或接觸面上	VC	上唇膏、上腳鏢
7	在前面的、前半部的、前述的	Ncd, Ng	上星期、同上圖、 上半場
8	按規定的時間工作或學習	VC	上幾天班
9	接近或達到某數量或程度	Nes	上了年紀、上千人
10	搭乘或裝入運輸工具	VCL	上車、上飛機
11	從球場或舞台出場	VCL	上了台、上了場
12	比喻地位或等級較高、較好	Nes	上層人士
13	做階層較高的工作、階層或等級上升	VCL	從二軍上一軍
14	登載在媒體或公告上	VCL	上了報
15	與特定對象進行性行為	VC	上過幾個女人
16	動物排泄糞便或尿液	VCL	上大號
17	連結並使用網路	VCL	上網際網路
18	人前往或物體放在發揮功能的處所	VCL	上考場
19	表示動作的開始或繼續	VC	愛上、迷上
20	書信的結尾詞	VA	(人)上
21	比喻靈性存在物在後述對象體內控	VC	被鬼上身

	制其言語或行為		
22	學生或老師進行課程或接受教育	VC	上數學課、上小學
23	將文件或物品送到等級較高的人或單位	VCL	上李鴻章書

在檢視詞義的時候，本研究將相似的詞義合併為一個，並將單一辭典中有缺漏的詞義補上，最後得出「上」的 23 個詞義。「上」在中文詞彙網路中的詞義分類較細，表示物體位置的就分成三個：「前述物體的表面」、「同一物體內較高的部分」、「高於前述物體的位置」，為了讓意思能夠更清楚明瞭，這幾個在本研究的分類中合併為一個「表示物體的表面或高處」。表示方向、階級等意思的釋義也有意思相近的，本研究也是將這些詞義合併成一個。

第二節 「上」的詞義分析

本研究根據 Evans (2005) 對詞義的分類，將詞義分為原型詞義、引申義以及隱喻義，並根據詞義的意思，將相近的詞義分為同類，並檢視其詞義發展，也會統計語料庫當中的筆數及比例，結果呈現於表四-2，並於檢視語料庫中的例句，期對各個類別的使用更了解。

表四-2 「上」詞義分析

	類別	編號	詞義	筆數	比例
原型詞義	高處	1	表示物體的表面或高處	3982	19.94%
引申義	往上	2	表示往高處的動作或移動的方向	192	0.96%

	範圍	3	表示事物發生的範圍或方面	13552	67.85%
	移動	4	去、到某地或某處、往北移動	131	0.66%
隱喻義	動作	5	表示動作的發生或結果	210	1.05%
	附著	6	將物品加裝、塗抹在物體或接觸面上	43	0.22%
	前	7	在前面的、前半部的、前述的	865	4.33%
	工作學習	8	按規定的時間工作或學習	16	0.08%
	接近	9	接近或達到某數量或程度	40	0.2%
	進入	10	搭乘或裝入運輸工具	73	0.37%
		11	從球場或舞台出場	15	0.08%
	階層高	12	比喻地位或等級較高、較好	191	0.96%
		13	做階層較高的工作、階層或等級上升	5	0.03%
	刊登	14	登載在媒體或公告上	18	0.09%
	移動	15	與特定對象進行性行為	4	0.02%
		16	動物排泄糞便或尿液	0	0%
		17	連結並使用網路	26	0.13%
		18	人前往或物體放在發揮功能的處所	124	0.62%

	動作	19	表示動作的開始或繼續	59	0.3%
		20	書信的結尾詞	6	0.03%
	附著	21	比喻靈性存在物在後述 對象體內控制其言語或 行為	0	0%
			工作學習	22	學生或老師進行課程或 接受教育	411	2.06%
	階層高	23	將文件或物品送到等級 較高的人或單位	11	0.06%

「上」的語料在平衡語料庫中共有 20000 筆，其中 26 筆因為非本研究探討範圍或語意不清而排除，最後總語料為 19974 筆。從表四-2 可以了解，這些義項當中「表示事物發生的範圍或方面」的語料數最多，再來是「表示物體的表面或高處」，這兩個用法共有 80%，其他用法的使用都較少。

一、「上」的原型詞義

根據 Evans (2005) 判斷詞的原型詞義有幾個條件，第一、歷史上最
早的詞義，第二、使用頻率高，第三、具有可預測性及第四、與人們生活
經驗相關；以下將根據這四個條件來判斷「上」的原型詞義。

(一) 歷史上最 早的詞義

許慎《說文解字》中對「上」的解釋為「高」⁸，可以解釋為在高處，
前人研究中也都曾提及「上」原型詞義為空間上表示高處或方位(王建軍，
2001、張華，2002、張薇，2004)，由此可推測「表示位於高處」是「上」

⁸ 「上：高也。」

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

最早的詞義。

(二) 使用頻率高

平衡語料庫當中，「表示物體的表面或高處」這個最早的詞義的筆數為 3982 筆，並不是最多的，最多的詞義是「表示事物發生的範圍或方面」，有 13552 筆，這表示現今「上」作為抽象的用法較「表示高處」的意思來的高。

(三) 具有可預測性

從「上」的原型詞義及引伸義來看，「上」可以由「方位」義引伸出相關詞義，像是「從球場或舞台出場」及「搭乘或裝入運輸工具」，舞台及運輸工具如車、船、飛機多半高於地面，所以都用「上」，表示往高處。另外，「等級較高較好」、「將文件物品送到等級較高的人或單位」及「做階層較高的工作」三者都可看出是由空間義引伸出社會階層較高的意思，所以表示空間的兩個詞義應為原型詞義。

(四) 與人們生活經驗相關

方位是人們生活中出現及使用頻率很高的概念，表示物品的位置大多都會用到「上」，這已經是生活中不可或缺的概念。由此可知「表示物體的表面或高處」為「上」的原型詞義。

綜合上面四項條件，雖然在使用頻率上，「表示物體的表面或高處」的筆數並不是最高的，但是考慮到語言是變動的，「表示物體的表面或高處」這個詞義為其他詞義的基礎，是這個範疇內最典型的成員，所以本研究認為「上」的原型詞義為「表示物體的表面或高處」，在平衡語料庫中可以找到原型詞義的例句如下例（74）所示：

- (74) 我不知道女兒怎麼想，帶她來是因為在她書桌上發現了一個小紙條，上面抄著「草嶺古道」以及如何搭乘公車的路線圖。

二、「上」的引申義

「上」的原型詞義表示位置位於高處，本研究根據轉喻機制分析出「上」的引申詞義，引申詞義中「位於高處」的意思並不一定全都保留著，但詞義中還是有與原型詞義中表示位置高這個性質相關聯。本研究分析出「上」的引申義共有三個，表示「向上」、「範圍」及「移動」。

引申義中表示「向上」的詞義是「表示往高處的動作或移動的方向」，這個詞義保留了原型詞義中「高處」的意思，加上「移動」的詞義，用來表示人或物往高處移動的方向或動作，例句如下：

- (75) 鯉魚山形似一條長魚，有多處可沿階梯上步道，最理想的是從龍鳳佛堂右上山頂，俯瞰市區。

「上」的第二個引申義是「範圍」詞義是「表示事物發生的範圍或方面」，這裡可以把事物發生的地方想像成一個平面，所有事情的發生都在這個平面上，所以引申出表示範圍的用法如例（76）：

- (76) 我因職業上的需要，常在夜間工作，養成宵夜食量大的習慣。

「上」的第三個引申義為「移動」義，與前述的「向上」不同，移動義的往上方向性已經消失，只留下水平移動的意思，詞義為「去、到某地或某處、往北移動」，如例（77）。「上」的「移動」義包括「往北移動」因為古代皇帝的宮殿大多在北方，北方有「階層較高、較尊貴」的意思，用「上」來表示往北方的移動，例（78）就是用「上」表示移動而隱含「往北」的意思。

- (77) 你最近上哪兒去了？怎麼老也找不到你？
(78) 暑假時，媽媽帶我和弟弟搭火車上台北。

三、「上」的隱喻義

詞義會藉由概念隱喻擴展出新的詞義，隱喻義一般來說較為抽象，有的會保留原本的詞義，但也會隨著人類的生活以及文明的發展，透過認知產生出新的意思，進而跟其他的概念結合。

「上」的隱喻詞義中可以表達動作的發生或是結果，像是「表示動作的發生或結果」、「表示動作的開始或繼續」以及「書信的結尾詞」，例(79)中「考不上」的「上」表示考試後的結果，而例(80)「睡上一整天」的「上」則表示動作的持續。

- (79) 品德再好，如果聯考考不上，又有什麼用處呢？
(80) 因為再怎麼睡，也不可能睡上一整天。

「書信結尾詞」也屬於「結果」類，在書信的結尾時寫信的人會在信件署名後加上「上」字，通常是晚輩或位階較低者寫信給長輩或是高位者時使用，表示恭敬的將信件呈給上位者閱讀，到後來「呈上」的意義被淡化，現在有些人就算是寫給平輩的信也會用「上」結尾，例(81)就是結尾詞的用法。

- (81) 有什麼事情要我做的話，請來信跟我連絡。祝愉快 思東上

「上」有表示「附著」的意思，詞義是「將物品加裝、塗抹在物體上或接觸面上」。若要把物體安裝或塗抹在表面或物體，像是發條、門門、油

漆、化妝品等，通常被加裝或塗抹的物品由低處往高處移動，像是例句(82)及例(83)，所以用「上」來表示。

(82) 她去查看一下，發現店門還上著門栓呢。還好，還好，人都沒離開。

(83) 台灣氣候炎熱潮濕，上了妝之後肌膚容易出油、脫妝，十分不雅觀。

「附著」的意思可以再延伸出「比喻靈性存在物在後述對象體內控制其言語或行為」。在這個意思中，神靈或鬼魂是「附著」在人身上，並控制人的行為，「上」的意思在這邊已經消失，取而代之的是「附著」的意思，因為鬼魂或神靈附著、控制一個人就像在那個人身上，所以「比喻靈性存在物在後述對象體內控制其言語或行為」常見的用法像是「神明上身」、「被鬼上身」。這個詞義因為語料庫當中搜尋的限制，本研究收集的 20000 筆語料中並沒有這個用法，但若在平衡語料庫直接搜尋「上身」可以找到相關用法，如例(84)所示。

(84) 電視台願意被鬼上身，來自觀眾的忠實收看。

若把時間想像成時間軸，已經過去的時間會在時間軸的左邊，我們會用「前」來表示，若是將時間的概念與「上、下」結合，會得到一個垂直的時間軸，過去的時間會位於時間軸的上方，所以我們有「上個月」、「上星期」的表達方式，如例(85)。除了時間，「上」也可以表示順序，已經過了的順位可以用「上」表示。文章中也有同樣的概念，在文章前面已經提過的東西，接著要再提到的話位置是位於前方或上

方的，所以可以說「上文」、「上圖」，像例(86)；若事物被分成兩部分或三部分，第一部分也會用「上」來表示，所以「上」可以表示「在前面的、前半部的、前述的」，如例(87)。

(85) 有一百五十七人因涉及上週反共示威活動而面臨審判。

(86) 綜上所述，求取「租」的提高是生產者和勞動者追求目標。

(87) 而明年上半年之原油需求量亦仍將呈負成長。

「上」也可以表示「工作、學習」，詞義有「學生或老師進行課程或接受教育」及「按規定的時間工作或學習」，「學生或老師進行課程或接受教育」的詞義當中中包含老師上課或學生上課，以及學生進到教育系統中學習，這幾個詞義的例句分別為例(88)到例(91)：

(88) 這天上的是第八課「三大河流」。

(89) 小孩上一年級前就已經把教科書該學的都學過。

(90) 上了一天班，又折騰一晚上，也夠累的了。

(91) 誰是學生上、下課時的最佳守護者呢？

引申義中的「向上」義可以延伸出其他關於「上」的用法，像是「接近義」，「接近或達到某數量或程度」。這個詞義可以用「上」表達因為數值越來越多、程度越來越高就接近「向上」義，所以用「上」表示，例(92)及例(93)都是這個用法。

(92) 短短十天內兩次颱風，讓汐止上萬民宅二度泡水。

(93) 看見上了年紀的太太，同是老年人，希望能和好相處。

「向上」延伸出的另一個用法為「進入」義，這類的詞義像是「從球場或舞台出場」以及「搭乘或裝入運輸工具」。這一類的原意都有往高處移動的意思，但現在搭乘交通工具並不一定是往高處移動，像是捷運或地鐵並沒有高於地面，搭乘許多交通工具也都是水平移動，但我們還是習慣用「上捷運」、「上地鐵」，所以這個詞義的「上」保留了「移動」的意思，表示進入某個空間，但並不一定有「往高處」的意思，例句如下例（94）及例（95）所示：

(94) 因此，經過嚴格排練後，在真正上舞臺時，團員們的心和精神，早就已經和指揮融為一體了。

(95) 我們上了火車，車上乘客並不多，大家都有位子坐。

「向上義」還可以延伸出「階層高」的意思詞義有。這個意思是由空間的「高」或「往高處移動」引申出「社會階層高」的用法，就像在一條垂直的線上，越往上社會階層越高，「比喻地位或等級較高、較好」還有「做階層較高的工作」都是這一類的用法，如例（96）及例（97）。若不是討論人的階層移動，而是物品的就得出「將文件或物品送到等級較高的人或單位」的意思，也是有將物品由低處往上送給階層較高的人的意思，像例（98）。在現今社會雖然階層的劃分並不像以前那麼嚴格，但是工作上還是有職位高低之分，所以這個用法依舊保留著「往上」的意思，但有些時候「往上」的意思會被淡化，上下之分並沒有以前那麼明顯了。

(96) 在民國五到七零年代臺灣牛肉麵最風行的時候，上至達官貴人，下至普羅大眾，無一不為之拜倒。

(97) 一九八八年入巨人隊二軍，在八九年初上一軍雖不幸在第一戰對

廣島不幸敗北，但從此卻更增強了他在投手板上的實力。

- (98) 營業稅為省及直轄市稅，唯直轄市須將營業稅收的一半上繳，由中央政府視省市政府的預算狀況統籌分配。

「上」的「範圍」義可以引申出「刊登」的意思，「登載在媒體或公告上」。「刊登」義使用「上」是因為以前如果要公告訊息讓大家知道，通常會將公告貼在較高的地方，讓大家都看到，現在則沿用這個概念用「上」表示公告訊息，如例（99）及例（100）。

- (99) 我參加校內外各種比賽，經常得名，每次上榮譽榜，我都特別高興。

- (100) 成為皇冠有始以來上封面，最年輕的一位主角，足見被厚待情形。

引申義中的「移動」義可以延伸出四個用法：「與特定對象進行性行為」、「動物排泄糞便或尿液」、「連結並使用網路」及「人前往或物體放在發揮功能的處所」。

「移動」義可以延伸出「連結並使用網路」的用法，因為使用網路就像到一個虛擬的地方，在裡面活動，所以這裡「上」有「移動」的意思在內，如例（101）。

- (101) 第三階段，發現比 BBS 更好玩的東西，從此就很少上 BBS，頂多上來看看老朋友，寫寫信。

「與特定對象進行性行為」這個用法因為動作發生的地點通常是在床上，性行為也是比較隱私的行為，說話者通常不會直接說出來，就用「上床」來代替發生性行為，這個用法中「上」的原意為「移動到床上」，到現

在指的多是發生性行為這件事，而不是單純的到床上。檢視語料庫中，這個用法中的「上」多與「床」搭配使用，如例（102）所示：

(102) 她和那人享用了一頓豐盛的酒菜後上了床。

「人前往或物體放在發揮功能的處所」這個詞義當中的「移動」意思都還保留著，「往上」的詞義已經消失，表示人移動到那個處所進行活動，這裡的處所或情況通常是虛擬、抽象的，並沒有一個固定的場所，如例（103）。

(103) 你不往熱鬧流行的地方去，就沒有機會上電視、上報，就沒有可能受到重視。

「動物排泄糞便或尿液」則是由「上廁所」這個用法而來，「上廁所」中的「上」表示「人、物在發揮功能的處所」，「上廁所」已經成為生活中的習慣用法，因為使用頻繁，到現在用「上」就可以表示「動物排泄糞便或尿液」的意思，生活中常會聽到「上大號」就是這個用法，本研究採用的語料當中，因為語料筆數的限制，並沒有在語料庫中發現相關用法。

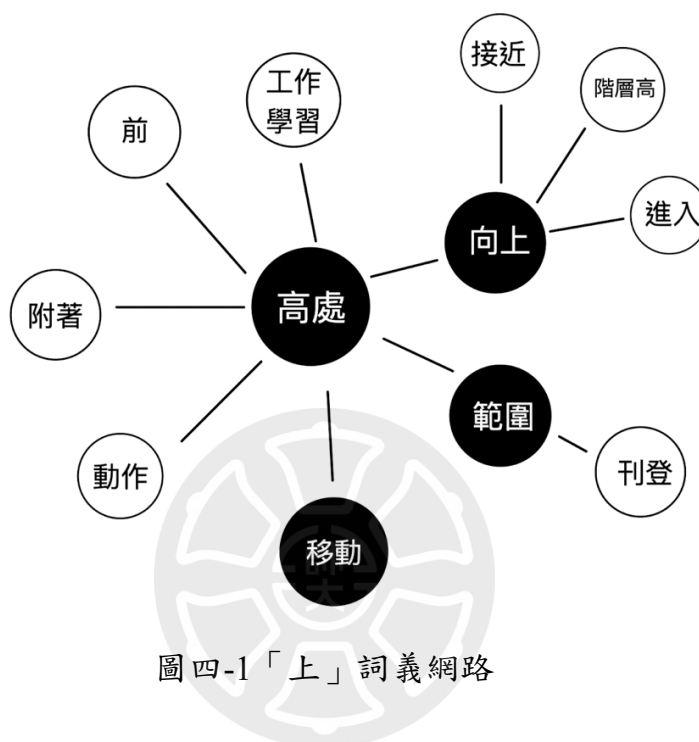
第三節 「上」的詞義網路

本研究透過繪製詞義網路，本研究希望能更了解「上」的詞義發展脈絡，以及詞義的擴展、延伸，經過分析後，本研究將「上」的詞義分類並歸納出詞義發展方向，推論出「表示物體的表面或高處」及「表示往高處的動作或移動的方向、量的增加」為原型詞義，並由「往高處移動」引申出階層較高、出場、搭乘交通工具、附著等意思，隱喻義的意思又更多元，

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

有的「往高處」、「在高處」的意思已經淡化，有移動、進行課程、工作或動作發生等意思。

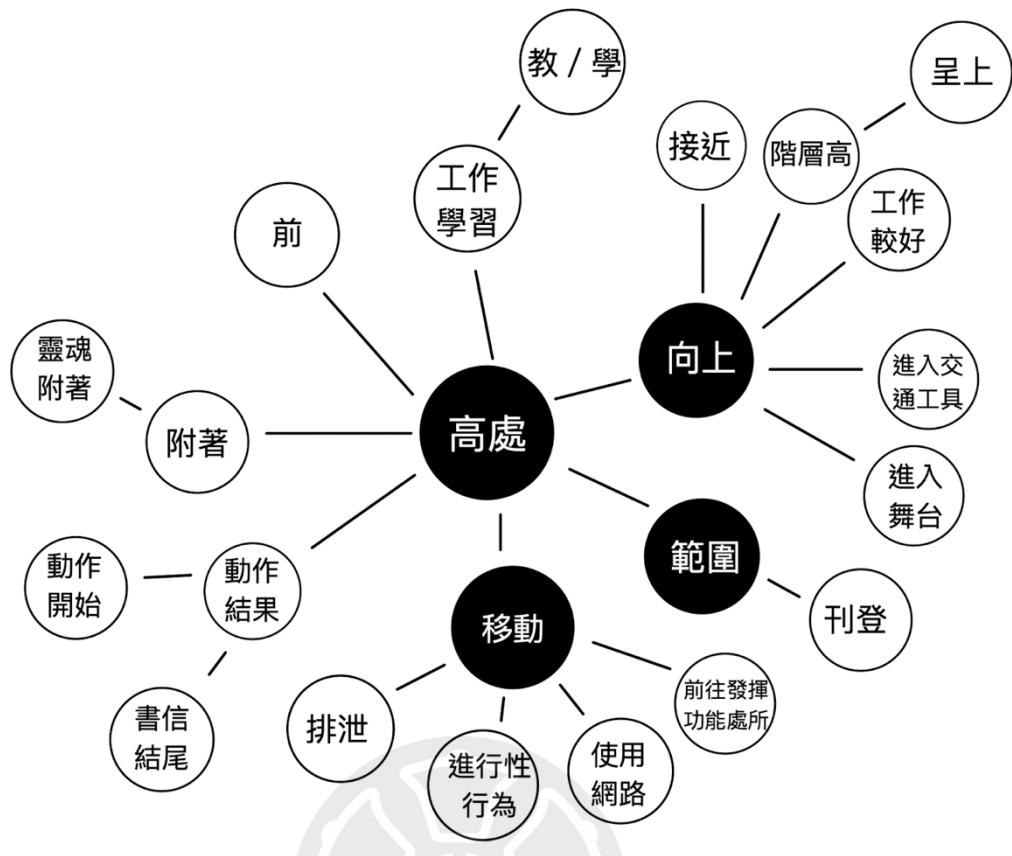
「上」的詞義網路可見圖四-1，在中央的為「上」的原型詞義，黑色的圓為引申義，白色的則為隱喻用法。



圖四-1「上」詞義網路

由圖中可以知道「上」的原型詞義為「高處義」，所有「上」的詞義都是從高處延伸出來的，透過轉喻機制延伸出「向上義」、「範圍義」及「移動義」，也會經由隱喻擴展機制擴展出詞義，像是「結果義」、「附著義」、「前述義」還有「工作學習義」；而除了從「高處義」延伸出的意思，引申義也會延伸其他的意思，像是藉由隱喻機制擴展出隱喻義，「範圍義」延伸出「刊登義」，「向上義」能延伸出「接近義」、「階層高義」以及「進入義」。

圖四-1 的詞義網路是「上」詞義經過分類後所繪，但本研究在推論「上」的詞義發展時發現同一類的詞義中也有各自的發展，所以以詳細的詞義繪製圖四-2。



圖四-2 「上」詳細詞義網路

第四節 小結

「上」除了表示高處還有許多用法，本章首先以教育部重編國語辭典修訂本及中文詞彙網路為基礎歸納出了「上」的詞義，接著將詞義分為原型詞義、引申義及隱喻義，本研究歸納出「上」共有 23 個，原型詞義為「高處義」，延伸出引申義「向上義」、「範圍義」及「移動義」，其餘 19 個引申義有的由原型詞義延伸出來，有的則是由引申義擴展出來，本研究分析「上」的詞義擴展方式，並將詞義間關係繪製成詞義網路。

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例



第五章 「下」詞義探究

在上一章中探討了「上」的詞義並進行分析，因為本研究旨在討論「上」及「下」這對反義詞使用的不對稱情況，所以這一章將接續上一章，以相同的架構及分析方法探討「下」的詞義分析。本章共分四節，第一節為「下」詞義的歸納，本研究將教育部重編國語辭典修訂本及中文詞彙網路中的義項分析比較後加上劉月華等（1996）及呂叔湘（1999）的研究，歸納出與研究探討的詞義，第二節分析「下」的詞義，本研究將「下」的原型詞義推論出來後接著分析引申義及隱喻義，並根據分析結果在第三節中畫出詞義網路圖，最後第四節是這一章的小結。

第一節 「下」的詞義歸納

「下」在教育部重編國語辭典修訂本中共有 30 個釋義，在中文詞彙網路中則有 49 個，可參照附錄二及四，經比較整理後的表格呈現於附錄六，可發現兩者的釋義並沒有完全對應，但與「上」不同，中文詞彙網路中「下」的釋義並不能完全涵蓋教育部重編國語辭典修訂本中的釋義。為了能更了解「下」的使用，本研究同樣合併整理兩本辭典中的義項並結合前人研究，結果呈現於下表五-1。

表五-1 「下」義項

編號	釋義	詞性	示例
1	物體被覆蓋著或位於較低處	Ncd	底下
2	往低處移動的動作、方向	VCL	下雨、下山
3	表處在前述事件的情況、條件或範圍	Ncd	軍心大亂下、在這

	中		情況下、鏡頭下
4	往南或離開中心移動	VCL	下江南
5	表示動作完成或結束,並可能有結果	Ng	欠下債務、一打聽下
6	拆卸、除去、分離	VC	下架、下行李
7	在後面的、後半部的、後述的	Ncd,Ng	下週、下文、下聯
8	從事、使用	VC	下跳棋、下刀
9	離去、離開或退出球場、舞台	VCL	下了舞台
10	進入	VC	下場比賽
11	放入、投入	VC	下麵、下調味料、下功夫
12	使人或物離開運輸工具並到某處	VCL	下車、下飛機
13	比喻地位或等級較低	Nes	部下、下策
14	做階層較低的工作	VCL	下工廠
15	表示謙讓、自謙或降低身分	VC	謙下包容
16	低於、少於	VC	不下於
17	結束工作或學習	VC	下了班、下了課
18	比賽得分、戰爭勝利	VC	不戰而下
19	生、生產	VC	下金雞蛋
20	被關進監牢	VCL	被下在大牢裡
21	表可以容納	Di	坐得下、裝得下
22	表由動態進入靜態	Di	靜不下一分鐘
23	做出某種說明、決定	VC	下結論、下承諾
24	發出指示或通知,使有所行動	VC	下指令
25	住宿、留宿	VC	下榻

由表五-1 可發現下的義項經合併之後總共有 25 個，在整理時會將相似的義項合併，並將單一辭典缺漏的補上。量詞的用法並不在本研究的討論範疇中，故將其排除，本研究討論「下」的義項共 25 個。

第二節 「下」的詞義分析

Evans (2005) 將時間的概念分為原型詞義、引申義及隱喻義，本研究也將以相同架構檢視「下」的 25 個詞義，並依據各詞義詞性將其分類以了解詞義發展過程，統計語料庫中的筆數及使用比例呈現於表五-2，並同時討論語料庫中的例句，讓「下」在真實語境中的使用情形更為清晰。

表五-2 「下」詞義分析

	類別	編號	詞義	筆數	比例
原型詞義	低處	1	物體被覆蓋著或位於較低處	2081	16.25%
引申義	向下	2	往低處移動的動作、方向	455	3.55%
	條件	3	表處在前述事件的情況或條件中	6756	52.77%
	移動	4	往南或離開中心移動	29	0.23%
隱喻義	完成	5	表示動作完成或結束，並可能有結果	37	0.29%
	拆卸	6	拆卸、除去	20	0.16%
	後	7	在後面的、後半部的、後述的	2486	19.42%

	使用	8	從事、使用	54	0.42%
	離開	9	離去、離開或退出球場、舞台	29	0.23%
		10	放入、投入	89	0.7%
		11	使人或物離開運輸工具並到某處	81	0.63%
	進入	12	進入	23	0.18%
	階層低	13	比喻地位或等級較低	271	2.12%
		14	做階層較低的工作	5	0.04%
		15	表示謙讓、自謙或降低身分	8	0.06%
	低於	16	低於、少於	6	0.05%
	結果	17	結束工作或學習	38	0.3%
		18	比賽得分、戰爭勝利	26	0.2%
		19	生、生產	6	0.05%
	容納	20	表可以容納	57	0.45%
		21	被關進監牢	1	0.01%
	靜態	22	表由動態進入靜態	5	0.04%
	決定	23	做出某種說明、決定	153	1.2%
	階層低	24	發出指示或通知，使有所行動	87	0.68%
	靜態	25	住宿、留宿	0	0%

本研究從平衡語料庫中蒐集到「下」的語料共 13220 筆，其中 417 筆因為屬於量詞用法，或是語義不清等非本研究範圍的語料所以予以排除，

最後共採計 12803 筆語料。「下」的語義中「表處在前述事件的情況或條件中」為使用最多的，有超過一半的比例，再來是「在後面的、後半部的、後述的」及「物體被覆蓋著或位於較低處」。

一、「下」的原型詞義

判斷「下」的原型詞義時，本研究採用 Evans (2005) 的四個條件判斷原型詞義為何，四個條件為：第一、歷史上最早的詞義，第二、使用頻率高，第三、具有可預測性及第四、與人們生活經驗相關。

(一) 歷史上最早的詞義

在許慎的《說文解字》中，「下」的解釋是「底」⁹，可解釋為在底部、低處，王建軍 (2001)、張華 (2002) 及張薇 (2004) 也提到「下」的原型詞義為表示空間中的低處，檢視「下」的詞義後，本研究認為「物體被覆蓋著或位於較低處」符合「下」最初的詞義。

(二) 使用頻率高

在平衡語料庫當中，「物體被覆蓋著或位於較低處」詞義的筆數為 1979 筆，但語料筆數最多的為「表處在前述事件的情況或條件中」，推測因為語言的變遷使詞彙的使用上有所改變。

(三) 具有可預測性

「下」可以由原本表示方位的意義引伸出其他用法，使其保留原本「物體被覆蓋著或位於較低處」的意思，進而衍生出新的用法。「使人或物離開運輸工具並到某處」這個用法中，交通工具如汽車、飛機等都高於地面，所以離開交通工具的話通常是往低處移動，所以用「下」。引申義中也有「比喻地位或等級較低」、「表示謙讓、自謙或降低身分」、「做階層較低的工作」，這幾個都是由原型詞義引伸出「社會階層低」的用法。由此判斷「物體被

⁹ 「下，底也。」

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

覆蓋著或位於較低處」可引伸出其他用法，為原型詞義。

(四) 與人們生活經驗相關

生活中有許多機會需要表示方位，「下」可以表示物品的位置，是與人們生活息息相關的詞彙，在生活中使用頻率高，所以本研究認為「物體被覆蓋著或位於較低處」為「下」的原型詞義。

由以上四個條件看來，雖然「物體被覆蓋著或位於較低處」使用頻率並不是最高的，但因為這個詞義可以引伸出其他意思，依舊被歸類為範疇中的典型用法，所以本研究認為「下」的原型詞義是「物體被覆蓋著或位於較低處」。平衡語料庫中「下」原型詞義的例句如例(104)所示：

(104) 有一天中午，天氣很熱，她吃過飯，坐在大樹下乘涼，不知不覺的睡著了。

二、「下」的引申義

「下」一樣可以由轉喻機制形成引申義，有的還保留著「低處」的意思，但有的詞義中的「低處」意思則消失了。本研究分析出「下」的引申義共有三個，「向下」、「條件」與「移動」。

「下」與「上」相同，也有表示「垂直移動」的用法，表示「往低處移動的動作、方向」，這個用法中「位於低處」的意思還保留著，加上了「移動」的意思，表示人或物往低處移動，如例(105)：

(105) 一些人因此選擇以舟當車，享受順河而下的暢意。

「下」也可以表示「條件」，「表處在前述事件的情況或條件中」，這個用法中，事情的發生都按著某些情況或條件進行，所以一般在表示的時候

我們會用「下」來表示，像是例（106）：

(106) 學生在顧及學業成績下，會正面與老師起衝突的畢竟少數。

「下」的最後一個引申義表示「移動」，詞義是「往南或離開中心移動」。在語言演變的過程中，語言中有些元素會消失，這個用法中的「往低處」淡化了，剩下「往南」移動的意思，之前皇帝的居所大多在北方，北方階層較高，相對的，南方就被認為是階層較低，所以往南用下。後來更延伸出了「離開中心」這個用法，如果「往低處」的意思都消失了，就剩下「移動」的意思，但此用法較少，「下」做「移動」用大多都還保留著「往南、離開中心」的意思，可見例（107）到（109）：

(107) 剛與本國銀行餐敘聯歡後，張建雄立刻就下高雄、台南，又開始馬不停蹄地拜訪客戶。

(108) 以及一些不再打緊的憂傷的影子在南下列車，月光已從窗緣溢湧而來……

(109) 那捕盜官司的人那裏（哪裡）敢下鄉村來。

三、「下」的隱喻義

除了原型詞義、引申義，詞義還可以以隱喻擴展機制延伸出隱喻義的用法，隱喻義透過映射機制轉變為較抽象的用法，接下來將討論「下」的隱喻義用法。

「下」的隱喻義有「完成」的意思，詞義是「表示動作完成或結束，並可能有結果」，這個意思從原型詞義當中的「低處、底部」而來的，如果一件事情到了低處、底部，表示那件事情已經結束了，如例（110）：

(110) 因為經營不善，虧損累累，於是就欠下一大筆債務。

「下」也有「拆卸」的意思，用來表示「拆卸、除去」，因為通常物品被拆除時，會從牆上或是原本的附著物等相對高處的地方移動到低處，所以有把物品移動到低處的意思，像是例（111）：

(111) 衛生局已通知業者將不合格產品下架，並追查其來源。

「下」也可以用來表示時間，一般表示時間的時間軸是水平的，未來的時間在時間軸的右方，可以用「後」來表示，但若用「下」來表示時間可以想像時間軸是垂直的，表示未來的時間在時間軸下方，所以有「下週」、「下星期」的用法，例（112）的「下學期」也是。除了時間，「下」也可以表示在後面的位置及順序如例（113）、例（114），文章當中較晚提到的部分我們也會說「下文」、「下圖」。事物的最後一部分我們也會用「下」來表示，像比賽的「下半場」。這裡的「下」意思是「在後面的、後半部的、後述的」。

(112) 學生擔心上學期評鑑成績不佳的老師下學期會將全班成績打低。

(113) 至於下次協調會時間，社會局則不肯透露。

(114) 希望他的下一本書是寫如何經營最高藝術殿堂。

「下」的隱喻用法也有「使用」的意思，表示「從事、使用」，這個詞義多用在棋類活動，像是例（115）的「下象棋」，除了棋類活動，「使用」義也會用在醫療行為上，如「下藥」、「下刀」等，可看例句（116）。這個用法用「下」是因為這些行為通常都有「高處往低處」的動作，所以用「下」

表示。

(115) 只見哥哥拿出棋盤和棋子，向我下挑戰書，要我跟他下象棋，我一口氣就答應了。

(116) 依照她的期望，我完全無法下麻醉劑量。藥物給得少，無痛會痛，我當場丟臉。

「下」可以由「向下」義延伸出「離開」的意思，涵蓋的詞義有「離去、離開或退出球場、舞台」、「使人或物離開運輸工具並到某處」以及「放入、投入」的意思，可見例(117)到例(120)。這三個詞義都有「由上而下的位移」意思在內，但前兩者到後來變成習慣用法就不一定表示實際上的位移，像是「下台」並不一定指離開在高處的舞台或講台，也可以指離開眾人目光或是離開原本的職位。「放入、投入」則有「離開某人的掌控」的意思，所以用「下」表示。

(117) 劇痛之下只好下場，經過送醫檢查，發現骨頭裂了。

(118) 所以下不下台的關鍵在於是否有政策決定上的錯誤。

(119) 他們先坐飛機到日本，到了日本，下了飛機，在東京玩兒了兩天，他們就又上飛機了。

(120) 過去一碗最簡單的陽春麵，用的是極好的高湯，麵下得爽口，蔥花也是極鮮的

「下」有「離開義」的用法，其中的「離去、離開或退出球場、舞台」用「下」因為一開始有往下移動的意思，但還有另一個用法「進入球場」，也是隱含有「向下」的意思。教育部重編國語辭典修訂本中查詢「下場」

也有兩個意思，一個是「進場參加考試或競賽。」，另一個是「演員、運動員等表演或競賽結束後退場。」，所以「下場」的用法需靠前後文一起判斷是「離開」還是「進入」的意思。在平衡語料庫中查詢「下場」找到少數表示「進入球場」的意思，如例(121)：

(121) 先發投手林朝煌，剛被中華藍一支內野安打擊傷右膝，下場休息以後，後援投手劉志昇投出的一記觸身球。

「下」的「向下」義也延伸出「階層低」的意思，跟「上」相反，在一條垂直的線上越往低處社會階層越低，像是「比喻地位或等級較低」、「做階層較低的工作」都是，如例(122)及例(123)。因為階層高低的關係，只有位在高位的人能夠命令、指揮其他人，所以「發出指示或通知，使有所行動」也是「階層低」的引申義，像是例(124)。「階層低」有個跟「上」比較不同，比較特別的意思是「表示謙讓、自謙或降低身分」，如例(125)這源於華人社會重視群體勝於個人，所以通常比較謙虛，也常常把「自己」放在較低的位置，所以「下」的詞義包含了這個用法。

(122) 就好像朝廷的編制，上有皇帝，下有百官。

(123) 有些學生好高騖遠，不切實際，不想下工廠，進礦場，到偏遠地區，小鄉，小鎮去工作。

(124) 過去最高主管只要下命令，現在必須與員工溝通，激發員工潛力。

(125) 大國應謙下包容，不可自恃強大而凌越弱小。

「下」的詞義當中「低於、少於」表示沒有達到要求的數量或標準，這個數量或標準可以想像成一條線，沒有達到數量或標準表示是在那條線的下面，所以可以用「下」來表示「低於、少於」，像是例(126)

(126) 之中臥虎藏龍之輩，絕不下日本甲子園。

「下」的「完成」義可以引申出「結果」、「容納」、「靜態」以及「決定」的意思。「結果」義的詞義包括「結束工作或學習」、「比賽得分、戰爭勝利」還有「生、生產」的意思，這幾個意思都有最後的結果，像是工作或學習結束、比賽得分或戰爭勝利、生產也是有個結果，可見例(127)到例(130)。

(127) 周六中午，孩子邊玩邊等著回家，有的爸媽下了班來接小朋友，大家開心地跟老師說再見。

(128) 第六、七局各下兩城，第九局再連下三分。

(129) 有一名孕婦在子宮外懷孕，並成功誕下一名健康嬰兒。

(130) 在沙地上挖出一個一個的洞，將蛋下在洞裡，煞是有趣。

「容納」的詞義有「表可以容納」、「被關進監牢」，「容納」義從「完成」義延伸出來，表示完成了「容納」這個動作，東西被放進一個地方或是人進到監牢裡，兩個詞義的例句分別為例(131)及例(132)。

(131) 媽媽常把我以前穿不下或損壞的衣服，拿來當抹布擦桌椅或地板。

(132) 有勇氣對不合理現象作抗爭的個體，大都被下在大牢裡。

「靜態義」也是從「完成」義而來，詞義「表由動態進入靜態」，如例(133)。這個詞義也有完成移動到達一個地方後靜止的意思，所以「靜態義」可以延伸出「住宿、留宿」這個用法，在決定或到達住宿地點前，人

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

們通常都是處於移動的狀態，到達或決定住宿的地點才會暫時停下來，所以「住宿、留宿」是由動態（移動）到靜態（住宿）的過程。常見的用法如「下榻」，這個詞義在語料庫中「下」的語料並沒有收錄，但若是直接查詢「下榻」則有 25 筆語料，在語料庫中「下榻」被標記為一個詞，而不是「下+名詞」的用法，可見例（134）。

(133) 不要上課靜不下心來，而下課時卻又不出去玩。

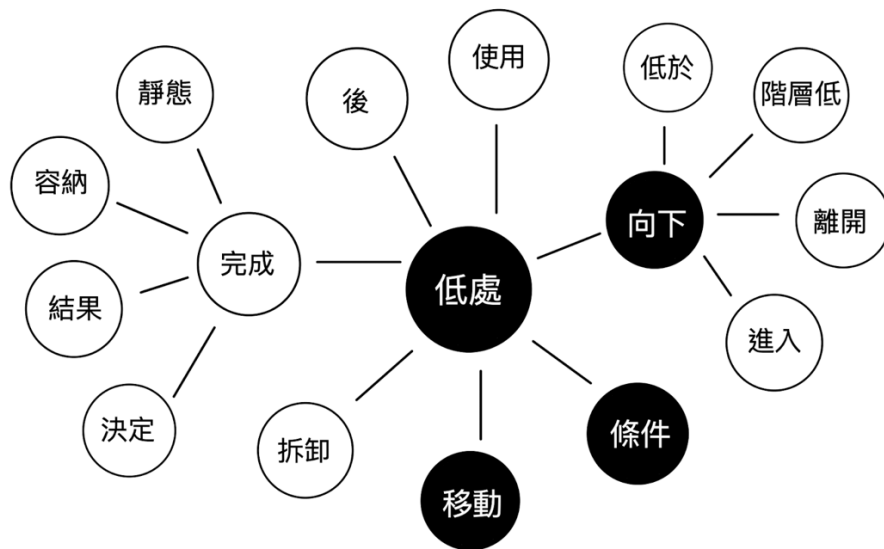
(134) 全程安排五星級飯店，其中一夜還下榻超五星級的碧海皇宮大酒店。

「下」最後一個用法表示「決定」，詞義是「做出某種說明、決定」，「決定義」有完成義延伸出來，因為完成了說明、做決定這個過程才能「做出某種說明、決定」，常見用法為「下決心」、「下決定」，如例（135）。

(135) 既然我下了決心，就不會那麼隨便讓它倒閉。

第三節 「下」的詞義網路

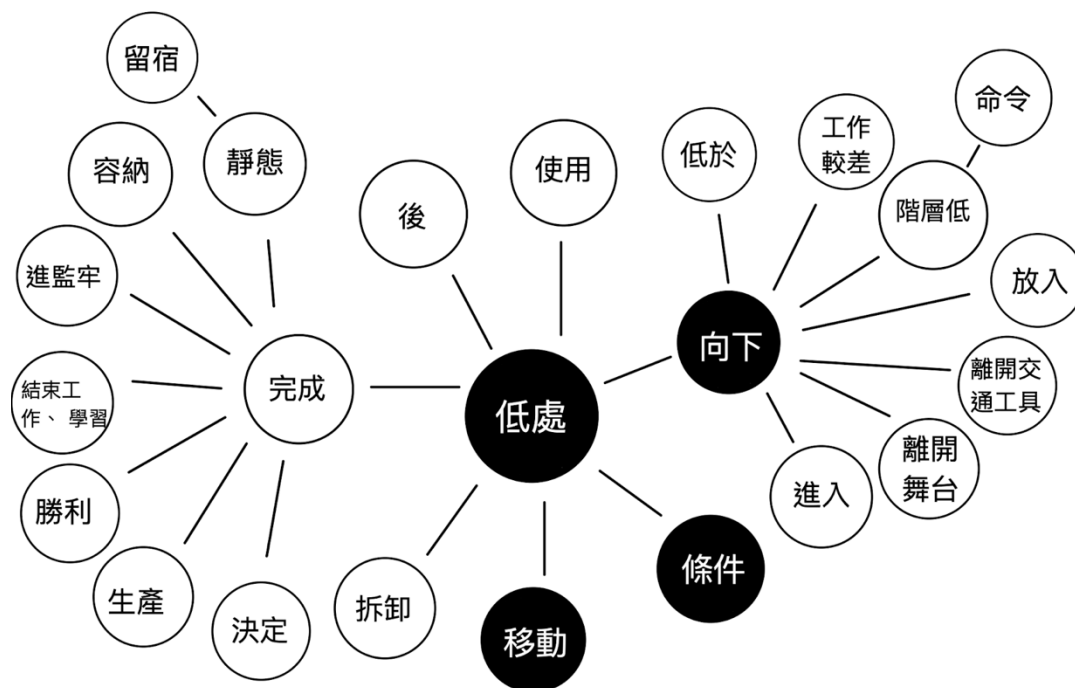
本研究根據中文詞彙網路的詞義及平衡語料庫中的語料分析結果將「下」的詞義歸納為 27 個，排除量詞用法後有 25 個，研究各個詞義間的關聯性後繪製詞義關係圖，如圖五-1 所示，中間的黑色圓圈為原型詞義，詞義由中心原型詞義擴展出去，旁邊的黑色圓圈為引申義，白色圓圈則是隱喻義。



圖五-1 「下」詞義網路

「下」的原型詞義為「低處義」，所有「下」的詞義都是由「低處義」延伸出來，原型詞義會藉由轉喻機制引申出引申義的用法，「下」共有三個引申義，「向下義」、「條件義」以及「移動義」，除了引申義，也有隱喻義是由原型詞義「低處義」擴展而來，包括「拆卸義」、「完成義」、「後述義」及「使用義」；較多數的隱喻義由引申義及隱喻義延伸出來，「向下義」延伸出來的詞義有「離開義」、「進入義」、「階層低義」及「低於義」，「完成義」則可以擴展出「結果義」、「容納義」及「靜態義」。

「下」的詞義網路在繪製時同樣發現同一類中還有詞義網路的分支，所以圖五-2 為更詳細的詞義網路。



圖五-2 「下」詳細詞義網路

第四節 小結

為了了解「上」與「下」詞義的不對稱，本章討論「下」的詞義，一開始先歸納出「下」的詞義，再將其分為原型詞義、延伸義及隱喻義，並依據意思分類、探討語料庫中各詞義的使用狀況。本章分析出「下」的原型詞義為「低處義」，引申出三個引申義「向下義」、「條件義」及「移動義」，並由原型詞義及引申義擴展出 22 個引申義。「下」詞義間的關係同樣也可以畫成詞義網路，並將在第六章討論「上」與「下」用法及詞義網路間之間的不同。

第六章 「上」與「下」對稱與不對稱綜合討論

為了了解「上」與「下」不對稱的情形、這兩者在真實語料中使用狀況以及詞義的擴展，本研究在第四章及第五章分別探討了「上」與「下」的詞義分布狀況、分析結果、探討語料庫中語料以及這兩者的詞義網路，分析過程中，本研究發現，雖然「上」與「下」為一對反義詞，但在使用上及語料庫結果呈現不對稱的現象，詞義發展路徑也不相符，本章將討論「上」與「下」不對稱的情形，先討論「上」與「下」詞義類型的分布、探討對稱與不對稱的類型，最後比較「上」與「下」的詞義網路，分析其不對稱的現象。

第一節 「上」與「下」詞義類型分布狀況

為了探討「上」與「下」對稱與不對稱情形，本研究首先探討語料的詞性，若為一對對稱使用的反義詞，詞性的分布應該會對應。平衡語料庫中「上」共有 13 個詞性，「下」去掉量詞 (Nf) 後共有 10 個詞性，「下」沒有 VE (動作句賓動詞)、Nd (時間詞)、Na (普通名詞) 三個詞性。進一步看語料的分布，「上」當中語料比例最高的詞性是 Ncd (位置詞)，佔了整個語料的一半，再來是 Ng (後置詞)，有 38%；「下」的語料當中使用最多的是 Ng (後置詞)，也是佔了超過一半的比例，「上」的語料中使用最多的 Ncd (位置詞) 在「下」當中只有 19.2%，從這邊可以看出「上」與「下」的詞性分布是不對稱的。

表六-1「上」詞性分布

詞性	筆數	比例
Di (時態標記)	69	0.35%
VCL (動作接地方賓語動詞)	797	4%
Ng (後置詞)	7622	38%
VA (動作不及物動詞)	21	0.11%
VC (動作及物動詞)	406	2%
Nv (動詞名物化)	1	0.01%
Ncd (位置詞)	10171	50.9%
VE (動作句賓動詞)	1	0.01%
VH (狀態不及物動詞)	1	0.01%
Nd (時間詞)	1	0.01%
VJ (狀態及物動詞)	11	0.06%
Na (普通名詞)	1	0.01%
Nes (特指定詞)	898	4.5%
總數	20000	100%

表六-2「下」詞性分布

詞性	筆數	比例
Di (時態標記)	1	0.01%
VCL (動作接地方賓語動詞)	156	1.2%
Ng (後置詞)	6907	53.9%
VA (動作不及物動詞)	191	1.5%
VC (動作及物動詞)	747	5.8%
Nv (動詞名物化)	2	0.02%

Ncd (位置詞)	2465	19.2%
VH (狀態不及物動詞)	8	0.06%
VJ (狀態及物動詞)	6	0.05%
Nes (特指定詞)	2337	18.2%
總數	13870	100%

接著討論「上」與「下」詞義類型的分布狀況，「上」共有 23 個義項，「下」有 25 個義項，這其中對稱使用的共有十組，包括原型詞義，表示物體的位置或移動方向的，也有引申義中的「附著—卸除」等用法，其餘為不對稱的用法，詳細對稱與不對稱的類型會在第二節與第三節討論。本研究觀察語料庫中的語料，從表六-3 可以發現「上」與「下」對稱使用的比例 29.20% 為，「下」與「上」對稱使用的比例為 43.93%，「下」對稱使用的比例較「上」高，但兩者使用還是不對稱的比例較高（70.79%、56.06%），所以「上」與「下」的使用以不對稱的使用較多，「上」尤其明顯。

表六-3 「上」與「下」平衡語料庫中對稱詞義分布情形

	上		下	
	筆數	比例	筆數	比例
對稱使用	5833	29.20%	5625	43.93%
不對稱使用	14141	70.79%	7178	56.06%
總計	19974	100%	12803	100%

表六-4「上」與「下」對稱詞義列表

對稱詞義類型	編號	筆數	比例		編號	筆數	比例
高一低	1	3982	68.26%	>	1	2081	36.99%
往高處—向低處	2	192	3.29%	<	2	455	8.08%
往北移動—往南 移動	4	131	2.24%	>	4	29	0.51%
狀態開始/起始— 狀態結束/結果	5	210	3.60%	>	5	37	0.66%
	19	59	1.01%				
附著—拆除	6	43	0.73%	>	6	20	0.35%
前一後	7	865	14.82%	<	7	2486	44.19%
工作/學習開始— 工作/學習結束	8	16	0.27%	<	17	38	0.67%
數量多—數量少	9	40	0.69%	>	16	6	0.1%
進入—離開	10	73	1.25%	<	11	81	1.44%
	11	15	0.26%	<	9	29	0.51%
階層高—階層低	12	191	3.27%	<	13	271	4.81%
	13	5	0.08%	=	14	5	0.08%
	23	11	0.19%	<	24	87	1.54%
總計	-	5833	100%		-	5625	100%

表六-4 可看出「上」與「下」對稱的詞義共有十類，其中詞義多是相互對應使用的，只有「狀態開始/起始—狀態結束/結果」類別中的上有兩個詞義「表示動作的發生或結果」、「表示動作的開始或繼續」對應到「下」的一個詞義「表示動作完成或結束並可能有結果」。

再來看詞義分布的狀況，使用分布的較平均的類別為「階層高—階層低」中的「做階層較高或較低的工作」，若要討論大類，「附著—拆除」及

「進入—離開」的使用分佈較平均，相較於其他差異較大的類別，其分布比例的差距較少，表示「上一下」作為「附著—拆除」及「進入—離開」的意思在語料庫中使用情形相近，並沒有明顯的使用趨向。

其餘八個大類使用的分佈比率差異就較大，像是「往高處一向低處」類中的「往高處」佔了 3.29%，「向低處」有 8.08%。進一步觀察分佈比率可以看出這些不平均的類別比率較高的都是做為「下」的用法，可以了解到「上」與「下」作為對稱用法的時候，「下」的使用偏好是較高的，其中「高一低」及「前一後」為差異最大的兩組，「高」68.26%、「低」36.99%及「前」15.12%、「後」44.4%，可以了解在語料庫中的語料，表示「高」的較多，表示未來時間或後述文本的用法也遠多於表示過去時間或前述文本。

「高一低」、「數量多—數量少」及「狀態開始/起始—狀態結束/結果」這三組的「上」的用法是較多的這符合一般認知，因為我們觀察事物較會關注在高處的事物，通常也較注意事情的開始大於事物的結束。

表六-5 「上」與「下」不對稱詞義列表

上				下			
詞義	編號	筆數	比例	詞義	編號	筆數	比例
身分							
				表示謙讓、自謙或降低身分	15	8	0.11%
處所							
連結並使	17	26	0.18%	進入	12	23	0.32%

用網路							
人前往或物體放在發揮功能的處所	18	124	0.87%	住宿、留宿	25	0	0%
事件							
表示事物發生的範圍或方面	3	13552	95.83%	表處在前述事件的情況或條件中	3	6756	94.12%
與特定對象進行性行為	15	4	0.02%	表由動態進入靜態	22	5	0.07%
動物排泄糞便或尿液	16	0	0%	比賽得分、戰爭勝利	18	26	0.36%
學生或老師進行課程或接受教育	22	411	2.9%	表可以容納	20	57	0.79%
書信的結尾詞	20	6	0.04%	被關進監牢	21	1	0.01%
				做出某種說明、	23	153	2.13%

				決定			
動作							
登載在媒體或公告上	14	18	0.12%	放入、投入	10	89	1.23%
比喻靈性存在物在後述對象體內控制其言語或行為	21	0	0%	生、生產	19	6	0.08%
				從事、使用	8	54	0.75%
		14141	100%			7178	100%

表六-5 列出「上」與「下」不對稱的詞義與比例，從中可以了解所有「上」與「下」不對稱的使用的分布，「上」表示「範圍」，及「下」表示條件的使用最多，為「上」及「下」主要用法。

第二節 「上」與「下」對稱詞義類型

本節將討論「上」與「下」中對稱使用的詞義類型，並由語料庫中的語料探討詞義的對稱使用情形。

一、「高一低」類型

「上」與「下」的原型詞義經 Evans (2005) 提出的四個條件界定後可

知道分別為「高」及「低」，其中又可分為表示物體位置的「表示物體的表面或高處」、「物體被覆蓋著或位於較低處」，還有，因為是原型詞義，其他的詞義多是由這個詞義衍生出去，如前兩章的討論。

在這個類別中，詞義表示物體的位置在高處或是低處，為對稱使用的，但在這個用法當中，有些時候「上」的意思等於「下」，常見的像是「腳上一腳下」、「地上一地下」，如例(136)到(139)，「腳上一腳下」這裡表示腳穿著的鞋或襪，兩者意思相同的原因是因為鞋或襪是一半在腳面、一半在腳底，所以這裡不管用「腳上」還是「腳下」意思相同(白麗芳，2006)；而「地上一地下」也有相同的意思表示「地面上」，因為地面位於低處，如果說「地上」表示的是「地板的表面上」，「地下」則是以「位於低處」的角度來表示物體的位置。當然「腳下」、「地下」也有表示「之下」的意思，如例句(140)及例(141)：

(136) 這些皮鞋都很帥氣，但是比不上我腳上這雙皮鞋，這是我的老朋友阿瘦皮鞋的老闆，送給我當生日禮物的。

(137) 醫生就是如此，齊耳短髮，胖胖的，一條韻律褲，腳下一雙布鞋。即使穿上白袍，還是不太有權威感。

(138) 他一邊叫，一邊指著地上的一顆石頭，原來是那顆石頭把他絆倒了。

(139) 圖書館的洗手間會發出異味，地下常是濕濕的，衛生紙常不足，請問這項清潔工作能改善嗎？

(140) 但就在快要通過時，腳下的石頭鬆動了，他一看那萬丈深淵，心慌了。

(141) 今年則更加強觀眾服務，六百個車位的地下停車場將開放至夜間十二時。

但本研究在檢視「地下」的語料時還發現，「地下」還有許多是隱喻用法，表示「見不得人」，如例(142)，還有像生活中常聽見的「地下錢莊」就是一個，這裡的地下並不是真的在地底下的錢莊，而是表示不是正規的借錢地方，是非法、見不得人的，不過「上」的用法並沒有相對應的用法：

(142) 事實上，來自歐美日的A片在臺灣早就在地下行之有年。

「上」與「下」表示物體位置時，在使用上也會有只能用其中一個不能用另一個的狀況，這個通常與參照物的性質有關，像是皮膚或五官、器官，我們只能看到外在而不能看到內部，所以只能與上搭配，所以我們有「臉上」、「皮膚上」的用法，如例(143)及例(144)，但不會用「臉下」、「皮膚下」(白麗芳，2006)。例(145)「牆上」也是相同的道理，「牆上」指牆的表面，牆壁的內部通常不會有東西，我們一般也看不到，所以不會有「牆下」的用法。

(143) 男女同學成群結隊，每個人都喝得半醉半醒，臉上塗著油彩，身上糊著稀泥，東倒西歪地在街頭橫衝直闖。

(144) 人體皮膚上的痣，不過是一種異態的細胞罷了！

(145) 山下是幾十棟並排的古雅小平房，牆上淡淡的塗著五顏六色，遠遠看去，有點像一顆顆的寶石。

二、「往高處-向低處」類型

表示人或物體垂直移動的「表示往高處的動作或移動的方向」、「往低處移動的動作、方向」這個用法也是對稱使用，這組詞義由原型詞義延伸出來，垂直移動「往上」與「往下」是相對的，為對稱使用。

表達移動的「上」與「下」的使用也會與表達的概念有關係而有不對稱使用用法，像是例(146)及例(147)的「逆流而上」、「俯衝而下」，這些在前面已經限定了方向，所以就不能換成「下」或「上」。再來就是如例(148)的自然現象，「雨」、「雪」都是由天空落到地面，這時候使用的就只會是「下」，「下雨」、「下雪」，不會用「上」，也沒有對應的用法。

(146) 但在台灣的近代史中，他則是一個逆流而上的先驅者，值得我們懷念。

(147) 他一面想，一面從高空使盡力氣，向海面俯衝而下。

(148) 天空這時也下起雨來，好像在滋潤大地一般。

三、「往北移動—往南移動」類型

「上」與「下」可以表示往北及往南的移動，古代皇帝的宮殿大多在北方，因此北方給人「階層較高、較尊貴」的意思，所以到現在用「上」來表示往北方的移動，如例(149)往南移動就用「下」，如例(150)。

(149) 民初《梁思成傳記》作者，說她由鄉下上北京時，父親交代她要由北京城正門「正陽門」走進北京。

(150) 他在位六十年，先後六下江南，遍遊名山名園，決心將江南奇景移植於北方宮苑。

四、「狀態開始/起始—狀態結束/結果」類型

「上」與「下」可以分別表示動作「開始」與「結束」，這時候兩者的詞義分別為「表示動作的發生或結果」、「表示動作的開始或繼續」及「表示動作完成或結束，並可能有結果」，「上」的詞義有兩個，「下」有一個「表

示動作完成或結束，並可能有結果。「上」與「下」的使用與本身「開始」、「結束」意思有關以及前面動詞也會影響，並不是完全對稱使用，與「上」一起使用的動詞多是表示動作的持續，如例(151)，「下」搭配的則會表示結果，如例(152)。

(151) 看來，為了日皇的登基大典，日本警察局得忙上好一陣子。

(152) 他不太好，他吃喝嫖賭，欠下了不少債。

五、「附著—拆除」類型

附著與拆除也是對稱使用的，這類「上」的詞義為「將物品加裝、塗抹在物體上或接觸面上」，「下」的詞義是「拆卸、除去」，「上」的意思是把東西，把東西加到另一個物體上，或以塗抹的方式使其附著，「下」的意思剛好相反，表示將物體拆除，這兩者的意思為相反的對稱用法，可見例(153)到例(155)：

(153) 發現店門還上著門栓呢。

(154) 可以在唇膏之後壓上一層薄薄的蜜粉，然後再上一次唇膏，也有同樣的效果。

(155) 衛生局已通知業者將不合格產品下架，並追查其來源。

六、「前一後」類型

「前」與「後」可以表示時間及順序，可以想像為一個水平的時間軸，「前」、「後」分別在時間軸的兩端，「前」表示過去的時間及順序，「後」表示未來的時間及順序。若這個時間軸為垂直的，「前」與「後」的表達方式可以用「上」與「下」取代，「上」表示過去，「下」表示未來，因為「過

去」與「未來」的概念是相對的，所以表示時間及順序的「上」與「下」用法是對稱的，像是例（156）、例（157）及例（158）、例（159）。

(156) 上星期他參加公司的自強活動去墾丁玩了三天。

(157) 拍吻戲很緊張，想到下周要考韓語聽力測驗，更恐怖。

(158) 臺灣社會一直在變，從上一代的農業社會，到這一代的工商社會。

(159) 如果是粗心的話，就鼓勵你下次不要太粗心，你會反而比較更喜歡去看書對不對？

七、「工作/學習開始—工作/學習結束」類型

「上」與「下」的隱喻義用法中有「按規定的時間工作或學習」及「結束工作或學習」的用法，這兩者用法是相對的，因為一件事情有開始就會有結束，所以早上員工「上班」、學生「上學」，傍晚員工「下班」、學生「放學」，如例（160）、例（161），不過「下學」這個說法不會出現在生活中，一般大家用的是例（162）的「放學」，但若是每節課的開始及結束用的還是「上課」、「下課」。從語料庫中可以發現「下學」的說法只有在與「上學」一起使用時才會出現，如例句（163），所以這裡是一個概念對稱，但用詞不對稱的現象。

(160) 雖然在這裡工作了十幾年，仍覺得每天都是新的一天，上起班來快樂的時候多。

(161) 你先專心上課，我們下了課以後，老師跟你一起到警察局去保你爸爸出來。

(162) 三年來她每天放學回家後的第一件事，就是侍奉她那生病的母親。

(163) 學童上、下學交通安全堪慮，建議公路局興建人行陸橋。

八、「數量多—數量少」類型

若表示數量或程度「上」表示「接近或達到某數量或程度」，這由「上」的原型詞義衍生而來，表示「量的增加」，如例(164)、例(165)；「下」在數量或程度方面表示「低於、少於」，如例(166)，這兩個在概念上相對，但使用上並不對稱，「接近或達到某數量或程度」的語料數較多，可以表示達到多少數量或是什麼樣的程度，但是「低於、少於」的用法及語料數就較少。

(164) 張恨水前後總共寫過九十三部小說，其中不乏上百萬字的長篇巨構。

(165) 每天起早，對已經上了年紀的他來說，慢慢成了一種負擔。

(166) 之中臥虎藏龍之輩，絕不下日本甲子園。

九、「進入—離開」類型

在第一類的用法中，表示入場、離場及進入、離開交通工具的用法也是對稱的，這兩組詞義為「從球場或舞台出場」、「離去、離開或退出球場、舞台」及「搭乘或裝入運輸工具」、「使人或物離開運輸工具並到某處」這兩個用法都從原型詞義中衍生出來，交通工具與舞台通常都比較高，習慣上用「上」、「下」來表示，到後來就算交通工具或舞台與水平面的高度相同，進入及離開舞台都用「上」及「下」，如例(167)到例(170)。

(167) 他上了台後，忘了寫題目，馬上就低著頭讀起稿子來了。

(168) 當他們在臺上表演時，還像一回事，下了臺完全不同。

(169) 到了中正國際機場時，經過了繁忙的手續後，才上了飛機。

(170) 在通往山地果園的小徑前下了公車，走了兩個小時的山路才到達目的地。

十、「階層高一階層低」類型

表示階層高低的也多是對稱用法，因為社會上有地位高的人就會有地位低的人，要有比較才會顯現出差異。這個類別中包括人或物及從事工作的等級，詞義有「比喻地位或等級較高、較好」、「比喻地位或等級較低」及「做階層較高的工作」、「做階層較低的工作」兩組用法，如例（171）到例（173）。

(171) 我們實行民主政治，上至國家元首，下至鄉鎮首長，哪一個不是由人民選出來的呢？

(172) （他）因為太敢講話，升不上士官。

(173) 學生好高騖遠，不切實際，不下鄉，不下工廠，不去邊遠地區，卻擠在北京混個體。

除了人及工作，提到那個階層的人的行為也會用「上」與「下」表示，不過兩者使用上有點不同，「上」表示物品的移動方向「將文件或物品送到等級較高的人或單位」，如例（174），但「下」則是指令、命令「發出指示或通知，使有所行動」，如例（175），由這裡可以知道對階層高的人，人們會恭敬的呈上或送上物品及文件，而對階層低的人，人們則多是命令他們做事。

(174) 既然收穫的糧食除了上交國家便是送到公社食堂去，社員家裡一

粒米也得不到。

- (175) 尤其是相當時日的歷史經驗，是不可能靠政治宣傳或下一道行政命令就從人們的心目中抹掉的。

第三節 「上」與「下」不對稱詞義類型

這一節討論「上」與「下」不對稱的用法，從語料中可以發現不對稱分兩種，一種是「上」與「下」有類似的意思，可以使用的範圍差不多；另一種不對稱是「上」使用的情境「下」不能用，反之亦然。以下將說明「上」與「下」使用上不對稱的狀況，將以「上」與「下」的分類來分別說明。

一、「身分」類型

與階層相關的用法大部分是對稱使用的，也在前一節討論過，其中不對稱的用法大多是內部較小的概念。表示階層高低的用法多是對稱的，但「下」的用法中「表示謙讓、自謙或降低身分」在「上」的使用並沒有對應用法，為不對稱用法，可能是儒家的文化中不強調個人成就，所以人與人相處多不會特別表示自己的身分多高，所以相較於例(176)表示謙虛，在漢語中表示自己的成就概念較少，相關用法也較少，但可以用「上」表示對別人的尊敬，這是與對稱用法中「階層高」的意思相同。這裡討論以「自己」為說話者的角度表示身分的用法，只有「下」的用法，「上」沒有對稱的用法。

- (176) 大國對待小國謙下，可以匯聚小國，小國對大國謙下，可以見容大國。

二、「處所」類型

「上」在這一類有「連結並使用網路」的用法，像是例(177)的「上網」，「人前往或物體放在發揮功能的處所」如「上戰場」或是像例(178)的「上法庭」的用法，都是只有「上」沒有「下」，因為這幾個用法強調「前往」那個處所，不會特別提到離開，所以是只有「上」的不對稱用法。

(177) 面對五花八門的資訊，上了網際網路就好比進入一座大觀園

(178) 我平生首次上法庭，倒也泰然自若，毫不緊張。

「下」與處所相關不對稱的用法是「下」同時可以表示「離開球場」、「進入球場」，這個前面分析「下」的詞義的時候討論過，需要以前後文判斷是離開還是進入，像是例(179)表示離開球場，例(180)表示進入球場。「上」沒有相對應的用法因為「上」的「進入」義太強，沒有像「下」一樣可以同時表示「進入」及「離開」的用法，而是都表示「進入」，與「下」的「離開」對稱使用。

(179) 中華白隊當家捕手吳俊賢，昨晚就遭跳球打中，下場療傷，反而直接被投中的打者沒事上壘。

(180) 由於不少亞運國手雖報名但未下場比賽情況下，不少新秀出頭。

處所類中「下」不對稱的用法還有表示「住宿、留宿」的用法如例(181)，這個用法與「下」詞義中的「表由動態進入靜態」的意思有關，要在一個地方住宿的話表示原本可能是在移動的狀態，最後決定了住哪裡就變成靜態的情形，而這個用法對應到「上」的詞義當中並沒有「由靜態進入動態」

的用法，所以為不對稱用法。

(181) 醉人櫻花落雨讓山莊成為搶手的下榻處所。

三、「事件」類型

表示事件發生「上」的「表示事物發生的範圍或方面」跟「下」的「表處在前述事件的情況或條件中」兩者意思相近，都表示在一個範圍、條件、情況中發生的事情，搭配「上」使用的重點放在事件的發生或前述對象及其觀點，如例(182)；若搭配「下」則側重於事情發生的結果，或是負面的影響，像是例(183)。

(182) 可不可以從工作上學到一些東西？

(183) 在日本高壓的統治下，新民報「甘冒大不諱」的作法是極其可貴的。

「上」與「下」都可以表示「結果」，但「上」與「下」的結果詞義不太一樣，也不是對稱使用，以下討論這兩者的用法。

這一類的「上」當中有「與特定對象進行性行為」及「動物排泄糞便或尿液」的用法，這兩者都是由「上」的基本詞義或引申義轉變而來的，「與特定對象進行性行為」是「往高處移動」的意思，由「上床」這個意思轉變而來的如例(184)。「動物排泄糞便或尿液」是由「人、物在發揮功能的處所」中的「上廁所」這個用法轉變而成的，這裡兩個意思並沒有相反義，「下床」就單純表示離開床鋪，也沒有「下廁所」的說法，所以這裡是不對稱的用法。

(184) 有一天晚上，我和一位男性朋友喝醉了，我們上了床。

「下」的結果用法中不對稱的有「比賽得分、戰爭勝利」，這個用法的反義我們會說「失分、戰敗」，「上」並沒有對應的用法，所以是不對稱的，如例(185)。所以「上」與「下」都有表達「結果」的用法，但意思並不相同，也沒有對應用法，所以是不對稱使用。

(185) 配合本身及時的四支安打，一口氣連下五分，終場以十比六擊敗台電隊，戰績為七勝二負。

「上」表示「學生或老師進行課程或接受教育」有幾個意思，除了對稱用法，「工作/學習開始—工作/學習結束」，也有不對稱的用法，一個是學生進入教育體系，例如例(186)的「上國中」，或是參與課程像例(187)的「上才藝課」，還有老師及學生在課堂上進行的課程，像是「上數學課」，可以參考例(188)，這裡「上」的用法不能替換成「下」，是不對稱的用法。

(186) 如果學習方法或師資不夠，對學生將來上了國中以後的英語課程反而有害。

(187) 看到老師也參加這麼多研習，相信小朋友上才藝班，會覺得有意義了。

(188) 以前就曾發生過小朋友在上體育課時，因體力不支而死亡的不幸事件。

「上」還有「書信的結尾詞」的詞義，用在信件結尾表示結束，如例(189)。這個用法一開始為低位者寫給高位者的書信結尾，用「上」表示尊敬，表示「呈上信件請其閱讀」的意思。高位者對低位者則多用命令，

就算寫信也不用對低位者表示尊敬或客氣，所以這裡「下」並沒有相對應的用法。

(189) 祝你 健康 一棵快被你氣死的樹上。

事件類中「下」的用法有三個，如「表由動態進入靜態」、「表可以容納」、「被關進監牢」、分別為例(190)到例(192)，「上」沒有這幾個詞義的對應用法，這幾個詞義的相反義如「離開監牢」都有另外的表示方式，我們會說「出獄」，使用上並不是對稱的。

(190) 可是他靜不下一分鐘，所以連一到十都認不清

(191) 何不就放寬到可以擺得下一張桌子幾張椅子的程度，俾利其它用途使用。

(192) 有勇氣對不合理現象作抗爭的個體，大都被下在大牢裡。

「下」不對稱的使用還有「做出某種說明、決定」這個詞義，如例(193)，這個是意思表示自己的想法、決定，「上」當中沒有對應的用法，為不對稱使用。

(193) 他依稀聽說，父親走的是西北一路，因此就下了一個大決心，到陝西、甘肅一帶苦苦尋找、打聽。

四、「動作」類型

動作類型「上」的用法「登載在媒體或公告上」與「附著」義相同，因為公告內容會被貼在牆上，是被附著上去的，但這個用法也可以用在抽

象的地方，像是「上媒體」、「上報」等用法，可參考例（194）到（196），但「下」並沒有相對稱的對應用法，我們不會說「下媒體」、「下報」或「下排行榜」。

(194) 記得就在不久前，有一件網路新鮮事鬧上了全世界傳播媒體。

(195) 因為當時有許阿桂被搶案，案子上了報，被連帶渲染。

(196) 如北醫及東南工專的二位學生就上了超級辣級英雄榜。

不對稱的用法在「上」是「比喻靈性存在物在後述對象體內控制其言語或行為」，如例（197）及「下」的「放入、投入」、「生、生產」，如例（198）及例（199），「下」在這一類的用法除了有「高到低」的意思也有「脫離」的意思，像是脫離人的控制或是脫離母體，並沒有對應的對稱用法，像我們會說「下蛋」、「下種子」，可是沒有「上蛋」、「上種子」這樣的說法。

(197) 可以說，電視台在鬼月已被「好兄弟」全面「上身」了。

(198) 大量稻子爛在地裡或凍壞在地裡，連該下種的冬小麥也誤了農時沒有種夠。

(199) 臺中一位新聞部主管更直言：「真正能下金雞蛋的是新聞。」

「下」的使用中有「從事、使用」，這個通常用在棋類活動像是「下棋」，如例（200）或是醫療行為，有「下藥」、「下刀」等說法，像是例（201），因為這類的動作有「高處往低處」的方向性，所以用「下」表示，但因為低處往高處的動作沒有相對應的動作，沒有「上」的對稱用法。

(200) 空閒時，也會在樹下和鄰居下象棋，常玩得忘了時間呢！

(201) 中國的針灸、藥物治療都由此對症下藥，像針灸下針之處的穴道，

就都分布在經絡線上。

檢視「放入、投入」的語料時發現其在使用上抽象的用法比實際的用法多，像是如例(202)的「下功夫」或是「下苦工」，可以知道這個用法從表示實際放入、投入東西延伸到投入抽象的「功夫」。

(202) 學習的時間愈長，下的功夫愈深，所學來的也就愈精。

第四節 「上」與「下」詞義網路

「上」與「下」為一對反義詞，反義詞通常為對稱使用，但本研究分析了「上」與「下」兩者的詞義及語料後，發現不對稱使用的比例較高，而且兩者的詞義擴展方式不盡然相同，故本節欲探討兩者詞義擴展及延伸的異同。「上」共有十二項詞義，「下」則有十六項詞義，可參考圖四-1及圖五-1。

「上」與「下」的原型詞義都表示「方位」，分別為「高處義」、「低處義」，作為原型詞義，兩者所有的詞義都分別從原型詞義延伸出來。「上」的原型詞義由轉喻機制延伸出「向上義」、「範圍義」及「移動義」，「下」延伸出「向下義」、「條件義」及「移動義」，由此可知，「上」與「下」的引申義路徑發展相同。

接著討論對稱使用的隱喻義詞義網路，「階層高一低」、「進入—離開」及「數量多—少」三組中，「階層高」、「進入義」及「數量多」由「向上義」擴展而來，「階層低」、「離開義」及「數量少」皆由「下」的「向下義」來，可以發現三組對立使用的詞義擴展路徑皆相似。「附著—拆除」及「前述—後述」兩者的路徑也相似，都是分別由原型詞義「高處義」、「低處義」擴

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

展而來。不過「開始—結束工作或學習」及「動作開始—結束」兩者當中「上」與「下」的隱喻擴展路徑就不太相同，「開始工作或學習義」以及「動作開始」由原型詞義「高處義」擴展而來，但「結束工作或學習義」、「動作結束」則是由「完成義」擴展而來，從這裡本研究發現雖然這兩組「上」與「下」當中的詞義為對立使用，但是兩者詞義擴展的路徑並不相同，所以在語言發展過程中，詞義的擴展會因為詞義的差異而產生差別性。

除了詞義擴展的差異，也可看出分類的差異，在「上」的詞義網路中，「開始工作或學習」是「工作學習類」，由「高處義」擴展而來，但「下」當中的「結束工作或學習」則被畫在由「完成義」擴展出去的「結果義」中，所以就算是對稱用法，因為「上」與「下」詞義網路不同，也可能會有不同的擴展路徑及分類。

第五節 小結

為了要了解「上」與「下」不對稱的使用，本章一開始先比較了「上」與「下」在平衡語料庫中詞義的分布，從詞義分布中可以初步的了解「上」與「下」詞義是不對等的。接著探討詞義的使用，分成對稱及不對稱兩個部分討論，「上」與「下」對稱的用法共有九個，包括「高一低」、「往高處—向低處」、「階層高—階層低」、「附著—拆除」、「數量多—數量少」、「前—後」、「工作/學習開始—工作/學習結束」及「狀態開始/起始—狀態結束/結果」，第二節中比較了這些用法，也檢視了語料庫中的例句；第三節討論「上」與「下」不對稱的用法，並討論推測不對稱可能的成因，最後比較「上」與「下」兩者的詞義網路。

第七章 教學建議與結論

第一節 「上」與「下」教學應用

「上」與「下」為生活中常見且使用頻率高的一對反義詞，反義詞通常為對稱使用，但是「上」與「下」除了對稱使用的用法外，也有不對稱的用法，而且不對稱的使用多於對稱使用，這個可能會讓華語學習者在學習過程中遇到困難，從 TOCFL 學習者語料庫¹⁰中可看見學生偏誤，如例（203）到例（205），例（203）、例（204）是表示範圍的「上」學生沒注意到「全」及「方面」已經表示「範圍」，所以誤用了「上」，例（205）把「下」與「上」混用了：

(203) 101 是全世界上最高的大樓。

(204) 特別是在感情方面上，妳很容易受到傷害。

(205) 王大華敬下

所以本研究將針對前面研究成果提出「上」與「下」的教學重點及建議，將以不對稱使用為重點，並以常用的為教學。以下教學建議及設計將以中級程度（歐洲共同語言參考標準 CEFR B2 等級）的華語學習者為對象，設定教學內容及設計活動安排。

一、課程大綱

本課程教學重點為「上」與「下」不對稱用法教學，讓學習者了解反義詞「上」與「下」除了對稱用法外，還有不對稱的用法，並能夠了解「上」

¹⁰ TOCFL 學習者語料庫 <http://tocfl.itc.ntnu.edu.tw:8080>（擷取日期：2023/4/28）

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

與「下」不對稱用法的使用。

表七-1 教學應用課程大綱

教學對象	華語程度	中級 (CEFR B2)
	學習者國籍	不限
	學習者年齡	不限
	學習者人數	10-12 人
課程單元	「上」與「下」的用法	
教學目標	能了解「上」與「下」不對稱的差異與用法	
教學時間	60 分鐘	
學習目標	1. 能了解「上」與「下」除了對稱用法也有不對稱用法。 2. 能了解「上」與「下」不對稱用法的使用，並能正確使用。	
教學方法	直接教學法	
教學活動	詞義教學、分組討論、句子填空	
教學媒體	電腦、投影片、白板	

二、 課程教案

本課程教學目的在於讓學習者了解「上」與「下」不對稱的用法、能夠判斷使用上的差異，並且能正確使用。

表七-2 教學活動流程

教學活動流程	
時間	教學內容
10 分鐘	1. 複習「上」及「下」的原型詞義及「向上義」、「向下義」用法，「上」與「下」的原型詞義及「向上義」、「向下

	<p>義」為初級生詞，學生已經習得，教師本堂課只要複習，喚起學生記憶力即可。</p> <p>2. 接著教師從原型詞義及引申義的「向上義」、「向下義」引出「上」與「下」的對稱用法：「階層高一低」、「進入—離開」、「附著—拆除」及「數量多—少」，讓學生了解這幾個意思的來源，這可以搭配畫圖或動作，讓學生了解兩個詞之間的關聯，以及為什麼是對稱使用。</p> <p>3. 「開始—結束工作或學習」雖然與原型詞義較遠，但這個用法是學生在學校或課堂上常接觸到的，教師在教學的時候可以簡單解釋用法。</p>
30 分鐘	<p>1. 讓學生了解反義詞的用法後，接著要讓學生了解「上」與「下」也有不對稱的用法，教師一開始可以從與原型詞義較近的意思開始教學，像是動作類的「放入、投入」，這個也可以搭配動作及教室內有的物品，學生會較容易了解。另外，跟學生生活相關的詞義也適合教學。</p> <p>建議教學詞義：「上」刊登、學生或老師進行課程或接受教育；「下」放入、投入</p> <p>2. 接著可以從較常見的用法切入，像是「上」的「範圍義」及「下」的「條件義」是「上」及「下」所有語料中最常見的用法，也是生活中常見的用法。教師可以搭配學生的程度以及已經學過詞彙進行教學，像是「世界上」、「社會上」、「情況下」等用法。</p>

	<p>建議教學詞義：「上」表示範圍；「下」表示條件</p> <p>3. 教師搭配詞義網路讓學生了解「上」、「下」詞義的擴展模式，簡單的讓學生了解為什麼「上」及「下」有不對稱的用法的意思。</p>
20 分鐘	<p>1. 最後教師將本堂課出現過「上」與「下」用法的詞彙讓學生再複習一次，並鼓勵學生觀察出現的詞彙類型。</p> <p>2. 接著讓學生將「上」及「下」填入例句中空格，例句都是課堂上教過的詞義，但詞彙搭配可以加入課堂中沒出現過的，學生可以分組討論應該要填入「上」或是「下」，若學生程度較高，教師還可以請學生判斷是哪一個用法。</p>

第二節 「上」與「下」教學建議

從本研究第六章的分析中，可以發現到「上」與「下」的用法中不對稱的使用比例較高，所以如何讓學生了解「上」與「下」這對反義詞除了對稱用法還有許多不對稱的用法是教學重點，教師可以先從對稱用法切入，學生掌握了對稱的用法後再讓學生了解有不對稱的用法，進行不對稱用法教學的時候儘量以學生學過的詞彙教學，以減少學生負擔，並且要讓學生有機會練習以檢視學生學習成效。若是時間較長的課程，建議教師將相關用法分散教學，配合課程以螺旋式教學，學生吸收較好，也能多次複習，教師進行教學的詞彙也能依據學生學到不同階段進行變化，讓學生學到更多樣的用法。

第三節 研究結果

為了了解「上」與「下」不對稱使用的現象及詞義間的關係，本研究第四章及第五章分析了「上」與「下」的詞義，並推論起詞義關係，繪製了詞義網路圖，也在第六章比較了「上」與「下」對稱與不對稱的用法。本章將根據本研究結果，回答第一章提出的三個研究議題以總結本研究結果及貢獻，接著提出「上」與「下」未來相關研究建議。

本研究在歸納出「上」與「下」的詞義後由原型理論分析出「上」與「下」的原型詞義，並推論出兩者的引申義及隱喻義，並由詞義了解其詞義發展脈絡，最後繪製成詞義網路圖。下文將說明本研究之研究結果：

議題一：「上」與「下」的各詞義類型為何？

本研究首先從教育部重編國語辭典修訂本及中文詞彙網路探討「上」及「下」的詞義，經過初步合併歸納後，「上」共有 23 個詞義，「下」排除量詞用法後共有 25 個，接著根據詞義分類，「上」有 12 個類別，「下」有 16 個。

「上」的原型詞義為「高處義」，引申義為「向上義」、「範圍義」及「移動義」，隱喻義包括「階層高義」、「進入義」、「接近義」、「工作學習義」、「前義」、「附著義」、「動作義」及「刊登義」。

「下」的原型詞義為「低處義」，引申出「向下義」、「條件義」及「移動義」，從原型詞義或引申義擴展出隱喻義有「階層低義」、「離開義」、「進入義」、「低於義」、「使用義」、「後義」、「完成義」、「靜態義」、「容納義」、「結果義」、「決定義」及「拆卸義」。

議題二：「上」與「下」各項詞義間關聯性為何？

本研究第四章及第五章探討了「上」及「下」兩者的詞義並將詞義間

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

關係繪製成圖，以下將簡述詞義間關係。

「上」的原型詞義為「高處義」，所有的詞義都是從這個意思延伸而來的，從「高處義」直接擴展的詞義有「向上義」、「範圍義」、「移動義」、「工作學習義」、「前義」、「附著義」、「動作義」，而「向上義」擴展出「進入義」、「階層高義」及「接近義」，「刊登義」則由「範圍義」擴展而來。

「下」以「低處義」為原型詞義，也是所有詞義擴展的中心，延伸出「向下義」、「條件義」、「移動義」、「使用義」、「後義」、「完成義」、「拆卸義」，「向下義」及「完成義」分別延伸出四個詞義，「向下義」延伸出「低於義」、「階層低義」、「離開義」及「進入義」，「完成義」延伸出「靜態義」、「容納義」、「結果義」及「決定義」。

議題三：「上」與「下」的對稱與不對稱性現象為何？

本研究在第六章比較了「上」與「下」對稱與不對稱的用法，首先探討平衡語料庫中語料的詞性，兩者的詞性分布並不相等，「上」有 13 個詞性，「下」有 10 個，詞性的使用「上」當中語料比例最高的詞性是 Ncd（位置詞）再來是 Ng（後置詞）；「下」的語料當中使用最多的是 Ng（後置詞），「上」的語料中使用最多的 Ncd（位置詞）在「下」當中使用的比例只有大約 20%，就詞性分布來說兩者是不對稱的。

整體來說，不管是「上」或是「下」，不對稱使用的比例都高於對稱使用，兩者都超過一半為不對稱使用，「上」甚至超過 70% 的用法為不對稱的用法。

再來看對稱詞性中的使用，對稱使用當中其中只有兩大類「附著—拆除」及「進入—離開」以及一個小類「階層高—階層低」中的「做階層較高或較低的工作」的使用較平均，其餘的使用分佈比率差異都較大，而且可以發現除了「高一低」、「往北移動—往南移動」、「數量多—數量少」、「附著—拆除」及「狀態開始/起始—狀態結束/結果」使用「上」高於「下」，

其他的用法中，作為「下」的用法都較「上」多，所以在對稱詞義中，「下」的使用頻率是較「上」高的。而「高一低」及「狀態開始/起始—狀態結束/結果」中「上」的使用較多，本研究推論出使用「上」多於「下」符合一般認知。

第四節 研究展望

本研究在探討了「上」及「下」的不對稱後認為還有幾個議題值得深入探討：

第一，本研究之探討了「上」及「下」作為單字詞的用法，而「上」及「下」結合能力強，研究「上」及「下」在合成詞中的使用狀況也是具有發展性的研究。

第二，「上」及「下」在生活中是高頻詞，既然為高頻詞表示會有許多的搭配詞，而「上」與「下」搭配詞應該會有差異性，所以「上」與「下」的相關研究也可以探討兩者搭配詞的差異。

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例



參考文獻

- 丁慧慧(2020)。“輕重”類相對反義詞的不對稱研究。科教文匯,(7),179-181。
- 王建軍(2001)。“上館子”與“下館子”。語文建設,(1),13。
- 石安石(1994)。語義研究。北京:語文出版社。
- 石毓智(1992)。同義詞和反義詞的區別和聯繫。漢語學習,(1),28-34。
- 石毓智(2001)。肯定和否定的對稱與不對稱(增訂本)。北京:北京語言文化大學出版社。
- 白麗芳(2006)。“名詞+上/下”語義結構的對稱與不對稱性。語言教學與研究,(4),58-65。
- 李文莉(2004)。“上”、“下”隱喻映射的對稱與不對稱現象分析。零陵學院學報,25(2),75-77。
- 李宇明(1997)。理論語言教程。武漢:華中師範大學出版社。
- 李思旭、于輝榮(2012)。從共時語法化看“V上”與“V下”不對稱的實質。語言教學與研究,(2),64-72。
- 呂叔湘(1999)。現代漢語八百詞(增訂本)。北京:商務印書館。
- 沈家煊(1999)。不對稱和標記論。南昌:江西教育出版社。
- 周統權(2003)。“上”與“下”不對稱的認知研究。語言科學,2(1),39-50。
- 尚國文(2010)。趨向動詞「上」「下」多義性的認知基礎。台灣華語文教學,(8),6-18。
- 范立珂(2014)。時空概念對“上/下”句法語義對應關係的內在制約。解放軍外國語學院學報,37(2),86-94。
- 高利娟(2018)。有標記和無標記的反義詞複合後的標記性。昭通學院學報,40(2),92-95。
- 徐丹(2008)。從認知角度看漢語的兩對空間詞。中國語文,(6),504-510。

- 郝明惠(2015)。**對外漢語教學中“上/下”動詞性組合不對稱性的認知研究**。語文學刊，(14)，34-36。
- 陳威佑、鍾曉芳(2017)。**反義詞「多」和「少」在數量名結構中的不對稱現象-以語料庫為本的分析**。中文計算語言學期刊，22(1)，27-52。
- 張華(2002)。**“上/下”動詞性組合的認知考察**。語言研究，(S1)，120-123。
- 張薇(2004)。**“上”、“下”語義語用辨析**。語文學刊，(2)，105-106、108。
- 黃巖(2014)。**對“上+處所賓語”句式的研究調查**。佳木斯教育學院學報，(1)，70、74。
- 馮淑琴(2020)。**現代漢語反義詞的不平衡現象淺析**。北方文學，(21)，117-118。
- 富天飛(2007)。**反義詞及反義詞的不平衡性**。文教資料，(14)，115-116。
- 湯廷池(1979)。**國語語法研究論集**。台北：臺灣學生書局。
- 詹務本、吳瓊(2012)。**淺析反義詞的不對稱性**。南昌教育學院學報，27(10)，39-40。
- 楊子、王雪明(2009)。**“上”、“下”動詞性組合的不對稱解析-緣何不能說「下廁所」與「上館子」**。語言科學，8(1)，42-47。
- 楊子、淡曉虹(2010)。**“上”“下”動詞性組合搭配的認知優選機制**。語言科學，9(4)，364-371。
- 楊子、彭興旺、周東麗(2011)。**“上”、“下”動詞性組合語義構成多樣性考察**。山西農業大學學報，10(2)，197-200。
- 葛本儀(2001)。**現代漢語詞彙學**。濟南市：山東人民出版社。
- 趙元任(1979)。**漢語口語語法**。北京：商務印書館。
- 趙玥(2019)。**“上”、“下”動詞性組合不對稱現象研究**。綏化學院學報，39(2)，88-90。
- 蔣文琪(2022)。**論現代漢語反義詞及其不平衡**。名家名作，(17)，79-81。
- 潘峰(2005)。**反義形容詞的對稱性及其非對稱性**。平原大學學報，22(3)，

- 45-50。
- 劉月華、潘文娛、故韡（1996）。*實用現代漢語語法*。台北：師大書苑。
- 劉叔新、周荐（1992）。*同義詞語和反義詞語*。北京：商務印書館。
- 劉俊莉（2005）。“上/下+館子/廚房”差異辨析。江西師範大學學報，38(6)，83-85。
- 劉菁（2020）。現代漢語反義詞不平衡現象研究綜述。青年文學家，(6)，163、165。
- 盧華巖（2001）。由“到”義動詞“上/下”構成的動賓組合。語言教學與研究，(3)，18-22。
- Aristotle. (1933). *Metaphysics*. Cambridge, MA: Harvard University Press
- Evans, V. (2005). The Meaning of Time: Polysemy, the Lexicon and Conceptual Structure. *Journal of linguistics*, 33-75.
- Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lakoff, G. (1986). *Woman, fire, and dangerous things*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Langacker, R.W. (2009). *Investigation in cognitive grammar*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Langacker, R.W. (2013). *Essentials of cognitive grammar*. New York: Oxford University Press.
- Miller, G.A. (1996). *The science of words*. New York: Scientific American Library
- Rosch, E., & Lloyd B.B. (1978). *Cognition and categorization*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Wittgenstein, L. (1953). *Philosophical investigation*. Blackwell Publishing Ltd.

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

Taylor, J.R. (1989). *Linguistic categorization*. New York: Oxford university press.



附錄

附錄一

上-教育部重編國語辭典修訂本結果

釋義	詞性	釋例
物體的表面、高處或邊側	名	門上、山上、樓上
皇帝	名	
尊長或在上位的人	名	禮記·王制》：「樂事勸功，尊君親上，然後興學。」
首座	名	《禮記·曲禮上》：「席南鄉北鄉，以西方為上。」
表示範圍或某方面	名	路上、世上、文學上、感情上
升、由下而上	動	「欲窮千里目，更上一層樓。」
去、到	動	上街、上天津
進呈	動	上表、上書、上奏
添加	動	上新貨
教讀	動	老師上了那課？
安裝	動	上燈、上刺刀、上鎖
旋緊	動	上錶、上發條
登載	動	上報、上帳
塗抹	動	上漆、上顏色
表示動作的發生或結果	動	考上大學、關上大門
表示動作的開始或繼	動	愛上、迷上武俠小說

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

續		
表動作的方向	動	爬上去、跳上來
最好的、優等的	形	上計、上策
地位高	形	上級、上流
在前面的	形	上篇、上卷
接近、將近	形	成千上萬
表時間或次序在前	副	上一位、上個月



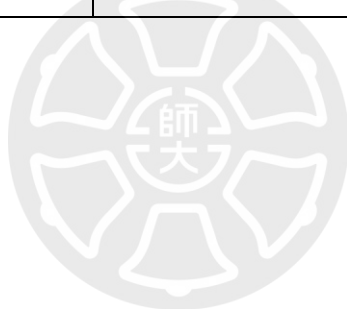
附錄二

下-教育部重編國語辭典修訂本結果

釋義	詞性	釋例
低處、底部	名	底下
稱隸屬於人者、地位較低者。	名	部下、手下、屬下、名下
內、裡面	名	心下、言下之意、意下如何、不在話下
方面	名	四下看一看
在某個期間或時節。	名	目下、時下、年下、眼下
量詞。計算動作次數的單位。	名	打十下手心、做五十下伏地挺身
由高至低、降落	動	下雨、下山、下墜、順流而下
攻克	動	不戰而下、連下三城
放入、投入	動	下麵、下毒藥、下調味料、下網捕魚
進入	動	下水、下場比賽
拆卸、除去	動	下貨
離去、退場	動	鞠躬下台、你上場換他下來
結束工作或學習	動	下課、下班、下工了
頒布、傳達	動	下詔、下命令
投送	動	下狀、下書、下帖、下戰書
從事、使用	動	下棋、下刀、下筆
往、到	動	南下、下鄉
輕視	動	此范氏之所以賢鴻而下愷也。
謙抑、謙讓	動	禮賢下士

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

生、生產	動	母雞下蛋
住宿、留宿	動	下榻
做出某種說明、決定	動	下定義、下結論
低於、少於	動	不下於
等級低	形	下品、下策、下級
在後面的	形	下次、下文、下月、下冊、下半年
身分微賤的	形	下人、下吏
自謙之詞	形	下官、下愚、下懷
表示動作完成或結束	副	躺下、坐下、打下基礎、立下決心
降低身分	副	下嫁、不恥下問
容納	副	坐得下、情人眼裡容不下一粒沙



附錄三

上-中文詞彙網路結果

	釋義	詞性	釋例	反義
1	前述物體的表面	Ncd Ng	天花板上、文件上、 天橋上	下面、下、 之下
2	同一物體內較高的位置	Ncd	自下而上、上腸胃 道、上藤下棕	下、下面
3	高於前述物體的位置	Ncd Ng	膝上襪、頭上、床頭 櫃上	下、之下、 下面、以 下
4	較高的或向天的方向	Ncd	抬頭向上看、水往上 流、兩臂不能上舉、 上、下、左、右調整	下、下面
5	比喻地位或等級較高的人物	Ncd	比上不足，比下有 餘、下對上、上對下、 揣測上意	下、下面
6	比喻階級架構較高的方向	Ncd	努力向上、上升、上 報中國人民銀行總 行	下、下面
7	比喻順序較前的方向	Ncd	往上整合、(歷史脈 絡) 往上提升、上自 史前新石器時代	下、下面
8	等級或質量最高的	Nes	上藥、...為上、最上之 藥	下
9	比喻數量較多的方向	Ncd	業績向上攀升、(人	下、下面

			數)向上升、行情逐步 上推	
10	比喻程度較高的方向	Ncd	向上努力、(能力、競爭力、和諧程度)向上提升	下、下面
11	事物分成兩部份或三部分時，開頭的部分	Ncd. Nes	上半場、上半年、上學期	(無
12	事件或時間順序在參考點之前	Ncd. Nes	上屆、上月、上兩期、上次	下、次
13	順序在參考點之前的文本	Ncd	同上、由上可知、上圖、如上所述	下、稍後、下面、以下
14	事件的發生在前述事物的範圍內	Ncd	不放在心上、報上、會議上、市鎮上、公車上、目錄上、古代小說上	(無
15	以前述事物為主題的範圍	Ncd	分類上、居住水平上、介面上、在軟體開發工具上、生活上、休閒上、嗜好上、心智上	(無
16	以前述事物為對象	Ncd. Ng	身上、某一部位上、不算在「大躍進」上、算在之前的「冒進」上	(無

17	按前述事物的觀點來陳述	Ng	習慣上、基本上、理論上、一定程度上	(無)
18	往高處移動或去	VCL	溯溪而上、翻身上馬背、上二樓房間、上那(哪)兒去、溜上街	下
19	往北或接近中性移動	VCL	台鐵上下通勤列車、上台北	下
20	做階層較高的工作	VCL	從二軍上一軍、既不能上又不能下	下
21	將文件送到等級較高的人或單位	VCL	上書、上簽呈	(無)
22	到後述處所進行該場所的典型活動	VCL	上教堂、上考場、上漁船、上貨船、上電視、上了飯(吃飯)桌、上廁所	下
23	將物體放在發揮功能的處所	VCL. VC	(菜)上桌、上軌道營運、上院線、上書市、猛上酒	下
24	開始進行有競爭的活動	VCL	一哄而上、縱身而上、上吧!	(無)
25	從球場或舞台出場	VCL	上場、上台	下
26	到了一定的標準或數量	VCL. VC. Di	大上幾十倍、上了年紀、政治上制度、關卡屢攻不上	(無)

27	估計到了一定的數量	Nes	上千人	(無
28	達到評量標準而獲得錄取	VCL	上台大、平均九十幾分才能上、上了試鏡	(無
29	表達到一定的結果或目的	Di	睡上一覺、傳染上疾病、坐上半小時、通上電	(無
30	進入特定學校系統開始接受教育	VCL	上中班、上小學	(無
31	學生在特定學校系統修習特定課程	VCL. VC	不上...的課、上才藝班、上兩個學期	(無
32	老師在特定學校系統教授特定課程	VC	體育課上摔角、上一堂課	(無
33	按規定的時間工作	VCL 師	上大夜班、上班	(無
34	搭乘或裝入運輸工具	VCL	上遊覽車、上公車、上飛機、上轎、上貨、上客	下
35	連結並使用網路	VCL. VC	上網路、上 BBS	(無
36	登載在媒體或公告上	VCL. VC	上頭條、上金氏世界紀錄、上封面、上名單、上鏡頭	(無
37	加在表面或接觸面	VCL. VC	上藥、上唇膏、上石膏、上顏色	(無
38	安裝關鍵零件	VCL. VC	代客上鏈、上門門、上腳鐐	(無

39	轉緊發條	VCL. VC	上發條	(無
40	書信的結尾詞	VA	(人)上	(無
41	與特定對象進行性行為	VC	上過幾個女人	(無
42	比喻靈性存在物在後述 對象體內控制其言語或 行為	VC	將軍上了我的身、被 鬼上身	(無
43	動物排泄糞便或尿液	VCL	上大號、上小便、大 號上幾次	(無



附錄四

下-中文詞彙網路結果

	釋義	詞性	釋例	反義
1	被前述物體覆蓋著的物體位置	Ncd	裙子下枕頭套下、杯子下	上、上面
2	同一物體內較低的部分	Ncd	自下而上、下部、上細下粗、下配百褶裙	上、上面
3	鄰近前述物體的底部或低於該物體位置	Ncd	龍潭山下、大樹下、腳下、瓜棚下、大太陽下、水下、皮下	上、之上、上面、以上
4	在鏡頭檢視內的範圍	Ncd	望遠鏡下、顯微鏡下、鏡頭下	(無)
5	較低的或與天相反的方向	Ncd	從地面往下、向下一看、往下移動、頭下腳上、左手向下垂	上、上面
6	比喻地位或等級較低的人物	Ncd	上有老母，下有子女、下犯上、下階層	上、上面
7	比喻階級架構較低的方向	Ncd	階級越往下、從上而下的法律手段	上、上面
8	比喻階級架構中低於前述階級的階級	Ncd	在一政體下運作	以上
9	比喻順序較後的方向	Ncd	朝下結盟、(脈絡)向下延伸、下至乾嘉以後的近代	上、上面
10	等級或品質較低的	Nes	下品、下藥	上

11	比喻數量較少的方向	Ncd	向下調整、反轉向下、向下測試、(量)往下	上、上面
12	比喻程度較低的方向	Ncd	向下沈淪、往下掉、往下拉	上、上面
13	事物分成兩部份或三部份時，結尾的部分	Nes	三局下、下半年、下冊、下聯	
14	時間或時間順序在參考點之後	Nes	下次、下週、下一代下部片、下一章	上
15	比喻在參考點之後的文本資訊	Ncd	下表、下圖、闡述於下	上、上面、以上
16	比喻受到前述事物的負面影響的範圍	Ncd	死在刀下、槍口下、人類手下	(無)
17	表處在前述事件的情況或條件中	Ncd	軍心大亂下、在...介入下、穩定條件下、家庭暴力陰影下	(無)
18	表完成前述事件，後導致的結果	Ng	乍看下、一打聽下	(無)
19	往低處移動	VCL	下一個陡坡、熊貓下樹、下樓梯、下地獄	上去、上
20	往南或離開中心移動	VCL	六下江南、台鐵上下通勤列車、下西洋、下南洋	上
21	做階層較低的工作	VCL	下工廠、既不能上，又不能下	上

22	降低音高	VCL	下八度	(無
23	被關進監牢	VCL	被下在大牢裡	(無
24	數量減少	VC	(成交量)居高不下	(無
25	使人或物離開運輸工具並到某處	VCL	下飛機後直赴外交部、下船、下機場、下了碼頭、下貨、下旅客	登、上
26	離開後述場所，並結束該場所的典型活動	VCL. VC	下台、下節目、下船	上
27	從球場或舞台退場	VCL	球隊隊員三上三下、母親下(台)	上
28	從後述地點移除，不使發揮功能	VC	海參上了又下	上
29	結束規定時間的工作或學習	VC	下了工、下班、下課	(無
30	雲層的水以特定形態降到地上	VC	下大雨、下雪、下冰雹	(無
31	進行棋賽或其中的一部份動作	VC	下圍棋、下很多盤(棋子、下一著棋	(無
32	在比賽中得分	VC	連下五分、先下一城	(無
33	投入賭注	VC	下一賠三	(無
34	投入時間和精力	VC	下很大的功夫	(無
35	放後述物品於土壤中	VC	下種子、下肥料	(無
36	在生物上施用具有特定效能的事物	VC	下安眠藥、下詛咒	(無

37	動物生蛋	VC	下蛋	(無
38	發出指示或通知，使有所行動	VC	下公文指示、口令一下、下訂單、下指令	(無
39	判斷並作出陳述	VC	下結論、下定義、下診斷、下註腳	(無
40	拿定主意去行動	VC	下決心、下承諾、下決定、下決策	(無
41	做對他人不利的事	VC	下毒手、下不了手	(無
42	表完全分離	Di	割捨不下、拉下面子、放得下	(無
43	表動作有結果	Di	欠下債務、判不下手	(無
44	表由動態進入靜態	Di	靜不下一分鐘	(無
45	表可以容納	Di	裝得下、塞不下、放不下、熬得下	(無
46	製作特定物品時，加進後述材料	VC	下胡椒粉、下點鹽、下肉	(無
47	計算肢體動作的次數	Nf	打一下、敲一下、敷衍兩下	(無
48	表動作的時間短暫	Nf	三兩下	(無
49	計算技能項目的單位	Nf	沒幾下功夫、費幾下手腳	(無

附錄五

教育部重編國語辭典釋義	詞性	中文詞彙網路釋義	詞性
物體的表面、高處或邊側	名	前述物體的表面	Ncd Ng
		同一物體內較高的位置	Ncd
		高於前述物體的位置	Ncd Ng
皇帝	名	比喻地位或等級較高的人 物	Ncd
尊長或在上位的人	名		
首座	名		
地位高	形		
表示範圍或某方面	名	事件的發生在前述事物的範圍內	Ncd
		以前述事物為主題的範圍	Ncd
		以前述事物為對象	Ncd. Ng
		按前述事物的觀點來陳述	Ng
升、由下而上	動	往高處移動或去	VCL
去、到	動	往北或接近中性移動	VCL
		到後述處所進行該場所的典型活動	VCL
進呈	動	將文件送到等級較高的人或單位	VCL
添加	動	將物體放在發揮功能的處所	VCL. VC
教讀	動	學生在特定學校系統修習	VCL.

		特定課程	VC
		老師在特定學校系統教授 特定課程	VC
安裝	動	安裝關鍵零件	VCL. VC
旋緊	動	轉緊發條	VCL. VC
登載	動	登載在媒體或公告上	VCL. VC
塗抹	動	加在表面或接觸面	VCL. VC
表示動作的發生或結果	動	達到評量標準而獲得錄取	VCL
		表達到一定的結果或目的	Di
表示動作的開始或繼續	動	開始進行有競爭的活動	VCL
表動作的方向	動	較高的或向天的方向	Ncd
		比喻階級架構較高的方向	Ncd
		比喻順序較前的方向	Ncd
		比喻數量較多的方向	Ncd
		比喻程度較高的方向	Ncd
最好的、優等的	形	等級或質量最高的	Nes
在前面的	形	事物分成兩部份或三部分 時，開頭的部分	Ncd. Nes
		順序在參考點之前的文本	Ncd
接近、將近	形	估計到了一定的數量	Nes
表時間或次序在前	副	事件或時間順序在參考點	Ncd.

		之前	Nes
		做階層較高的工作	VCL
		從球場或舞台出場	VCL
		到了一定的標準或數量	VCL. VC. Di
		進入特定學校系統開始接受教育	VCL
		按規定的時間工作	VCL
		搭乘或裝入運輸工具	VCL
		連結並使用網路	VCL. VC
		書信的結尾詞	VA
		與特定對象進行性行為	VC
		比喻靈性存在物在後述對象體內控制其言語或行為	VC
		動物排泄糞便或尿液	VCL

附錄六

教育部重編國語辭典釋義	詞性	中文詞彙網路釋義	詞性
低處、底部	名	被前述物體覆蓋著的物體位置	Ncd
		同一物體內較低的部分	Ncd
		鄰近前述物體的底部或低於該物體位置	Ncd
		較低的或與天相反的方向	Ncd
稱隸屬於人者、地位較低者。	名	比喻地位或等級較低的人	Ncd
身分微賤的	形		
內、裡面	名	表處在前述事件的情況或條件中	Ncd
方面	名		
在某個期間或時節。	名		
量詞。計算動作次數的單位。	名	計算肢體動作的次數	Nf
		計算技能項目的單位	Nf
由高至低、降落	動	往低處移動	VCL
		雲層的水以特定形態降到地上	VC
攻克	動	在比賽中得分	VC
放入、投入	動	投入賭注	VC
		投入時間和精力	VC
		放後述物品於土壤中	VC
		製作特定物品時，加進後	VC

		述材料	
進入	動		
拆卸、除去	動		
離去、退場	動	離開後述場所，並結束該場所的典型活動	VCL. VC
		從球場或舞台退場	VCL
結束工作或學習	動	結束規定時間的工作或學習	VC
頒布、傳達	動	發出指示或通知，使有所行動	VC
投送	動		
從事、使用	動	進行棋賽或其中的一部動作	VC
往、到	動	往南或離開中心移動	VCL
輕視	動		
謙抑、謙讓	動		
生、生產	動	動物生蛋	VC
住宿、留宿	動		
做出某種說明、決定	動	判斷並作出陳述	VC
		拿定主意去行動	VC
低於、少於	動	數量減少	VC
等級低	形	等級或品質較低的	Nes
在後面的	形	事物分成兩部份或三部份時，結尾的部分	Nes
		時間或時間順序在參考點之後	Nes

自謙之詞	形		
表示動作完成或結束	副	表動作有結果	Di
降低身分	副	做階層較低的工作	VCL
容納	副	表可以容納	Di
		在鏡頭檢視內的範圍	Ncd
		比喻階級架構較低的方向	Ncd
		比喻階級架構中低於前述階級的階級	Ncd
		比喻順序較後的方向	Ncd
		比喻數量較少的方向	Ncd
		比喻程度較低的方向	Ncd
		比喻在參考點之後的文本資訊	Ncd
		比喻受到前述事物的負面影響的範圍	Ncd
		表完成前述事件，後導致的結果	Ng
		降低音高	VCL
		被關進監牢	VCL
		使人或物離開運輸工具並到某處	VCL
		從後述地點移除，不使發揮功能	VC
		在生物上施用具有特定效能的事物	VC

漢語反義詞的不對稱性-以「上」與「下」為例

		做對他人不利的事	VC
		表完全分離	Di
		表由動態進入靜態	Di
		表動作的時間短暫	Nf

